

**AGENCE DE VOYAGES**  
**NOUVEAUTÉ!**  
**Cayo Coco** au départ de Québec  
 1 semaine à partir de **1429\$\***  
 \* tarif valide si réservé avant le 1er décembre pour certains départs en janvier 2002

# PARTIR

**AGENCE DE VOYAGES**  
**PROMOTION SUD**  
 Réservez votre forfait soleil avant le 31 octobre et obtenez **100\$\*** de crédit (par couple)  
 \* Applicable sur votre adhésion ou renouvellement en CAA-Québec.  
 \* Applicable sur certains forfaits de Vacances Air Transat.  
 \* Certaines conditions s'appliquent.

## MIAMI

# Renaissance touristique



INFOGRAPHIE, AP / LE SOLEIL

JEAN-PIERRE SYLVESTRE  
 Collaboration spéciale

■ Depuis quelques années, le Grand Miami se fait une peau neuve. Après les 20 dernières et tristes années d'insécurité, la grande métropole multiculturelle du sud-est de la Floride redevient peu à peu une destination touristique sécuritaire, mais tout en restant assez onéreuse.

« Du vent petit! » Tirant sur son gros cigare fiché dans la brousaille de sa moustache, Pedro Diaz congédie dédaigneusement en espagnol le gamin qu'il vient de battre aux dominos, le jeu national cubain. À Maximo Gomez Park, dans la Petite Havane de Miami, le rituel est le même qu'à Cuba. « La même insolence du vainqueur au vaincu », m'explique un habitué du petit parc sous les regards des présidents et premiers ministres des pays américains peints sur un mur. Maximo Gomez Park se trouve sur la Calle Ocho, alias 8<sup>e</sup> rue, la principale artère du centre de Miami et qui coupe la grande métropole d'Est en Ouest. C'est autour d'elle que sont regroupés les émigrés cubains. On entend surtout ici que les accents saccadés et rocaillieux de la langue espagnole. S'il y a plus de 35 ans, on comptait pas moins de 4 % de Latinos à Miami, aujourd'hui, la situation a bien changé. Présentement, près de 60 % des 365 130 habitants de Miami intra muros sont

des descendants latino-américains, soit 49,2 % du Dade County (2 209 300 habitants) dans lequel se trouve Miami. Et pour 59 % des Latinos sont Cubains, 7,6 sont Portoricain, et 2,4 sont Mexicains, et les autres sont Nicaraguayens, Colombiens, etc. Voilà pour les chiffres. Les Latinos ont à jamais changé l'âme de la ville. À Miami, les fêtes sont corporelles et on n'hésite pas à danser dans les rues lorsqu'un orchestre latino se fait entendre. Presque toutes les fins de semaine, les habitants de Miami sortent de leurs demeures et vont sur les plages en famille ou festoyer au Bay-side Market Place, à deux pas du Bas de la Ville. Là, des groupes rock, reggae ou salsa mettent une ambiance envoiante qui ne laisse pas indifférents les spectateurs. On y danse et on se parle. Miami prend alors des airs de fêtes et sort complètement de sa léthargie des jours de la semaine. Contrairement à la plupart des grandes villes américaines, les rues du centre de Miami

Près de 60 % des habitants de Miami sont de lignées latino-américaines

Voir RENAISSANCE en H 2 >  
 □ La Miami des enfants Page H3



THE GREATER MIAMI CONVENTION & VISITORS BUREAU

**vacances air transat**

**DÉCOUVREZ NOTRE SAISON PLEIN SUD**

**Spéciaux de Septembre**

**Varadero**  
 Club Tropical 2<sup>nd</sup> +  
 Tout Inclus 1 SEM.  
 09, 16, 23 & 30 sept. **658\$**  
 Obtenez 24 milles

**Puerto Vallarta**  
 Royal Decameron 3<sup>rd</sup> +  
 Tout Inclus 1 SEM.  
 09, 16, 23 & 30 sept. **678\$**  
 Obtenez 22 milles

**Punta Cana**  
 Sol de Plata 4 +  
 Tout Inclus 1 SEM.  
 09, 16, 23 & 30 sept. **798\$**  
 Obtenez 26 milles

**Nouvelle destination!**

**St. Kitts** Réservez-tôt et économisez!

**Vol de Mirabel avec Air Transat débutant le 23 déc 2001**

**Allegro Jack Tar 3<sup>rd</sup> +** 1 SEM. **1589\$**

Tout Inclus 13, 20 & 27 jan.

*Une ambiance décontractée, du plaisir et beaucoup de soleil! Fiez-vous sur le service courtois et l'atmosphère amicale reconnue de la chaîne Allegro pour des vacances absolument inoubliables!*

**Spécial Floride**

**Réservez avant le 11 septembre et payez seulement FORT LAUDERDALE**

DÉPARTS: 03, 07, 10, 14, 17, 21, 24 & 28 septembre  
 RETOURS: 07, 10, 14, 17, 21, 24, 28 septembre - 01 & 05 octobre

**ORLANDO**

DÉPARTS: 01, 08, 15, 22 & 29 septembre  
 RETOURS: 08, 15, 22 & 29 septembre - 06 octobre

**199\$**

• Vol aller-retour •  
 • Taxes incluses •

**Vos conseillers**

**CLUB VOYAGES**

Agences Club Voyages:

Charlesbourg	Club Voyages Qué-bourg	628-3061
Ste-Foy	Club Voyages Alfa	653-6099
	Club Voyages Elysée	653-6221
	Club Voyages Place Laurier	651-8108
Québec	Club Voyages Fleury	628-7801
	Club Voyages Claire-Champoux	522-5234
Beauport	Club Voyages Directions	667-0044
Amqui	Club Voyages de la Vallée	629-2670
Baie-Comeau	Club Voyages Baie-Comeau	589-6630
Bonaventure	Club Voyages Bellaventure	534-2975
Gaspé	Club Voyages Gaspésie	368-7777
La Pocatière	Club Voyages F.P.	856-5950
Maria	Club Voyages Bellaventure	759-5656
Matane	Club Voyages Bravo	562-7212
Montmagny	Club Voyages Montmagny	248-0710
Rimouski	Club Voyages Rimouski	728-7747
Rivière-du-Loup	Club Voyages F.P.	862-8737
Saint-Georges	Club Voyages Alliance	228-8081
	Club Voyages Sarigan	228-2747
Sept-Îles	Club Voyages Côte-Nord	962-7722
St-Jean-Christostome	Club Voyages St-Jean-Christostome	834-3434
Thetford Mines	Club Voyages Alliance	338-4645
Nouveau-Brunswick	Bathurst	
	Club Voyages Bathurst	(506) 546-3455

**INTER VOYAGE**

Agences Inter Voyage:

Québec	* Les Galeries de la Capitale	627-5955
	1095, rue Amérique-Française	524-1414
	Place Laurier	651-9610
Ste-Foy	Place de la Cité	653-1024
Cap-Rouge	Mail Cap-Rouge	656-9595
Charlesbourg	Galeries Charlesbourg	628-2020
Neufchâtel	9550, boul. L'Ormeau	843-9999
Lévis	Les Galeries Chagnon	833-1942
Donnacona	325, rue de l'Église	285-1220
St-Georges-de-Beauce	Carrefour St-Georges	228-7070
St-Marc-des-Carrières	1250, boul. Duval	268-6790
Rimouski	La Grande Place Rimouski	722-4522
Îles-de-la-Madeleine	Place des Îles	986-4224
Voyages d'affaires	2700, Jean-Perrin	847-0007

\* ouvert le dimanche

**Notre promotion**  
 Obtenez **100\$** de rabais additionnel par couple sur certains hôtels sélectionnés!  
 TOUS LES DÉTAILS EN AGENCE

Obtenez des milles de récompense

**ASSURANCES RBC**

programme complet d'assurance voyage

Membre du Groupe Financier Banque Royale C

Diffusion Internet, 15 octobre 2001  
 Diffusion télé, 17 février 2002

**TVS**

Une présentation de

**CLUB VOYAGES**

**PLEIN SUD**  
 le grand voyage

RENAISSANCE

Suite de la H 1

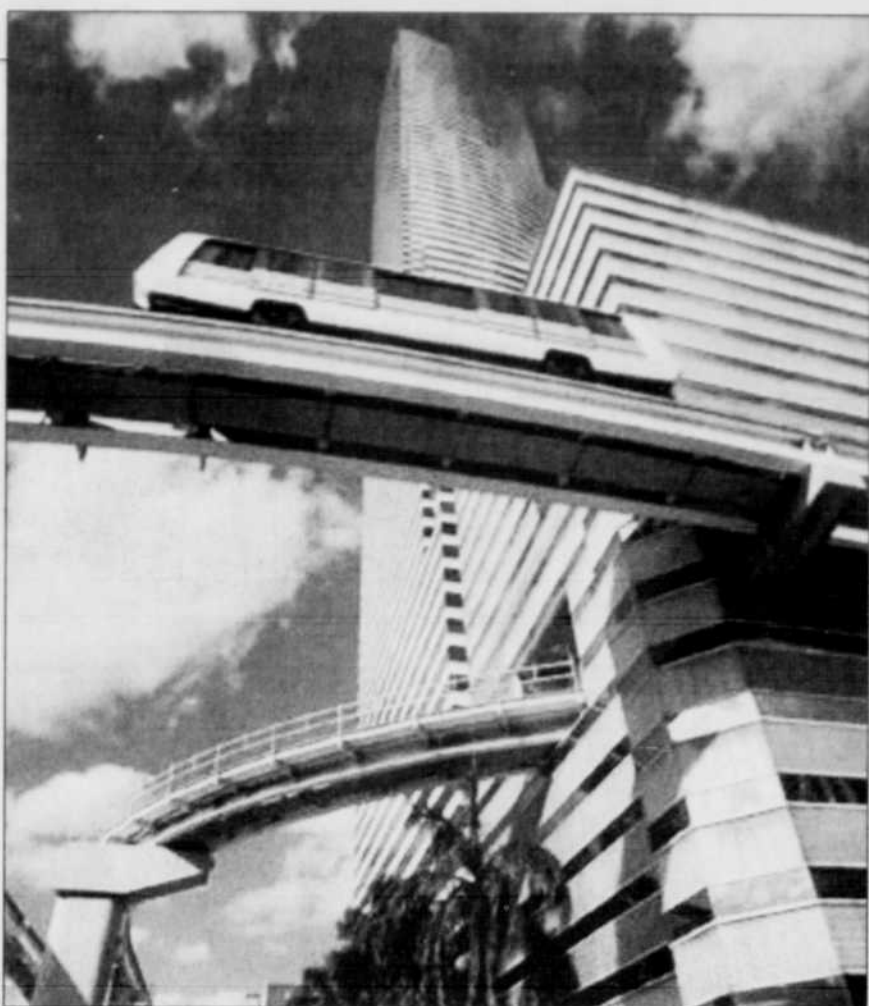
sont vivantes. Les divers magasins de la First Street, de la rue Flagler et des ruelles adjacentes proposent sur leurs étalages des appareils photo, des chaînes stéréo, des ordinateurs et autres appareils électroniques à des prix défiant parfois toute concurrence.

Sur les trottoirs, des marchands ambulants proposent des aliments à consommer sur place qui ont un parfum d'Amérique latine. Le centre de Miami est devenu un quartier vivant grâce à la population latino. Si l'espagnol n'est pas encore une langue officielle, elle est en tout cas la langue officielle. Elle est la plus souvent parlée un peu partout dans les commerces, les aéroports, les musées et autres lieux publics. À Miami, elle est devenue indispensable. On raconte que 33% des entreprises appartiennent à des hispaniques, et qu'ils détiennent près de 30% des banques locales!

Mais l'architecture des bâtiments de Miami est là pour rappeler qu'on se trouve dans une ville étasunienne. Le centre de Miami est un véritable chef-d'œuvre de l'urbanisme moderne. La tour de l'International Place, même si elle n'est pas aussi haute que la First Union Financial Center, la surpasse par sa grâce et son avant-gardisme. Toutes les trois minutes, une rame de Metromover traverse la tour après et avant de s'élever une fois encore dans l'air et d'emmener ses passagers à une autre station. Miami serait-elle une ville du troisième millénaire? On se pose parfois la question.

On n'arrête pas de construire, dans le centre de Miami, de nouveaux hôtels ainsi que des condominiums. À Key Biscayne, on ne compte plus les immeubles en construction. En l'espace de 50 ans, la population urbaine dans le comté de Dade a considérablement augmenté, passant de 495 000 à 2 209 300 habitants. Actuellement, elle augmenterait de 6,5% tous les cinq ans. Cela ne fait pas l'affaire des environnementalistes. Il n'y aurait pas assez d'eau pour satisfaire tout le monde!

L'augmentation est encore plus importante en hiver — la saison la plus



Toutes les trois minutes, une rame de Metromover traverse la tour après et avant de s'élever une fois encore et d'emmener ses passagers à une autre station.

sèche — avec l'arrivée de 12 millions de touristes! Car, qu'on le veuille ou non, Miami a été et redevient une destination touristique aux États-Unis, la troisième derrière Los Angeles et New York. Le tourisme fait vivre Miami.

Elle a eu ses temps durs. D'abord, celle émeute de trois jours en 1980, lorsque quatre policiers de race blanche ont été acquittés, par un jury entièrement composé de Blancs, d'avoir abattu un vendeur noir. L'incident s'est soldé par 19 morts et plus de 50 millions \$ de dommages. Elle a provoqué un exode parmi la population et entraîné une récession économique. Au milieu des années 80, une série policière redore le blason de Miami en attirant l'atten-

tion des spectateurs dans le monde entier. Il s'agit de *Deux flics à Miami (Miami Vice)*, qui mettait en vedettes Don Johnson et Phillip Michael. En 1993, le meurtre de plusieurs touristes (dont des Québécois) attire encore l'attention de la presse internationale. Depuis, Miami a mis les bouchées doubles pour faire régner la sécurité dans ses rues, du moins envers les touristes. La police a été renforcée et les contrôles sont plus sévères. On y a même créé une police touristique (Tourist Oriented Police) — comme dans certains pays du Moyen-Orient — qui patrouillent dans l'aéroport international et autour des aires de location de voitures.

D'autre part, les agences de location de voitures ont retiré les autocollants

sur leurs voitures. Miami s'enorgueillit de la baisse de sa criminalité. De 1992 à 1999, les vols qualifiés sur les touristes ont chuté de 89%, bien que 100 millions de touristes aient visité la métropole durant cette période. Même si Miami redevient une ville sûre, il n'empêche qu'on vous recommande de verrouiller les portes de votre voiture, de votre chambre, de ne rien laisser à l'intérieur et de ne pas laisser entrevoir des signes de richesse sur vous. Miami n'est pas tout à fait guérie!

Miami est également la capitale des croisières du monde. Quatre compagnies de croisières se partagent annuellement près de 3,2 millions de passagers. D'immenses navires, dont certains peuvent accueillir plus de 2000 passagers, attendent chaque samedi des clients qui viennent du monde entier. Les Français nostalgiques y viennent pour admirer leur ancien *Le France*, transformé en *Norway* par un armateur... norvégien. La France n'avait pas les moyens d'entretenir ce bateau...

MIAMI ROCOCO

Quant on parle de tourisme à Miami, on pense le plus souvent à Miami Beach. Si vous aimez les choses artificielles et le style rococo, le quartier est digne d'intérêt. Sinon, passez votre chemin. Il est vrai que les maisons art déco des années 50 méritent une petite balade. À condition d'être à pied. Les parcomètres ne vous donnent pas plus de deux heures et les voitures vont facilement à la fourrière, dans ce quartier autonome.

Mais Miami Beach ne doit en aucun cas cacher les autres municipalités de la région métropolitaine de Miami. Ainsi, Coral Gables, au sud-ouest du centre-ville, est l'une des régions les plus pittoresques de la métropole. Coral Gables est un projet résidentiel édifié lors de la grande poussée des années 20. Cette partie de Miami englobe des terrains de golf, de superbes aménagements paysagers et, surtout, les meilleurs exemples d'architecture méditerranéenne de la région.

Le plus important se voit à des kilomètres à la ronde. Il s'agit de l'hôtel Biltmore. Cet édifice massif construit en 1926 ressemble à un gâteau de noce avec sa tour haute de 91 mètres. Il

était le plus prestigieux établissement hôtelier du sud de la Floride et, grâce à des rénovations, au cours des années 80 et 90, il l'est redevenu. Il se visite, et on y dort dans l'une des 275 chambres. L'une d'entre elles, la Everglades Suite, fut utilisée par Al Capone durant ses vacances dans le Sud. Le personnel de l'hôtel ne lui donne pas son nom officiel lorsqu'on parle de la suite, mais disent « Capone Suite ». C'est révélateur!

Le hall d'entrée est spectaculaire et donne l'impression d'être celui d'un château en Europe. Face au Biltmore, l'église de la congrégation donne un petit air colonial espagnol au quartier. Première église floridienne inscrite à l'inventaire national des sites historiques américains, elle fut bâtie en 1924.

Les Français viennent à Miami revoir leur paquebot  
Le France, devenu Norway

On ne peut quitter Coral Gables sans aller voir la piscine vénitienne (Venetian Pool). Elle a été construite en 1922 sur l'emplacement d'une ancienne carrière de pierre calcaire. Ironiquement, on a fait du plus affreux trou de la planète la plus belle piscine du monde. C'est un site récréatif où l'on peut nager dans un décor qui rappelle Venise, avec ses réverbères semblables à ceux qui bordent le Grand Canal.

Sur la route du centre-ville, Coconut Grove est une région pittoresque du Grand Miami. C'est un village évoquant le charme des tropiques, avec le luxe en plus! Magasins en tout genre et cafés-bars sont nombreux dans le Coconut Grove Village.

Au bord de la baie de Biscayne, l'hôtel de ville de Miami rappelle, par son architecture, les années folles d'avant-guerre (celle de 1939-1945). L'édifice le plus spectaculaire est Viscaya. C'est une magnifique villa d'inspiration Renaissance italienne, entourée de vastes jardins classiques à la française et à l'italienne. Édifié en 1916, voilà un véritable petit château comme on en voit en Europe. Tout le mobilier a été acheté en Italie. À voir absolument.

INTERVOYAGE  
Le No 1 des agences  
Bienvenue



Madame Jacynthe Grant, directrice de l'agence Inter Voyage aux Galeries de La Capitale, est heureuse de vous annoncer que madame Liette Lanteigne ainsi que monsieur Alain Proulx font maintenant partie de son équipe à titre de conseiller et conseillère en voyages. Madame Lanteigne oeuvre dans le domaine touristique depuis plus de 14 années. Quand à monsieur Proulx, il saura très certainement faire bénéficier sa clientèle de ses nombreux voyages.

Nul doute que leur expertise et leur expérience des voyages sauront aider les futurs voyageurs dans la planification de leur prochain voyage.

Vous pouvez maintenant les rejoindre chez Inter Voyage aux Galeries de La Capitale, tel.: 627-5955.

PORT DE QUÉBEC

Horaire des escales de bateaux prévues pour 2001

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Grande Mariner	19	USA	Jeu. 13 sept 08h00	Ven. 14 sept 18h00	100	57
Crown Princess	22	LBR	Ven. 14 sept 07h00	Ven. 14 sept 23h00	1910	245
Grande Caribe	19	USA	Ven. 14 sept 08h00	Sam. 15 sept 18h00	100	56
Victoria	21	GBR	Sam. 15 sept 08h00	Sam. 15 sept 22h00	778	201
Amsterdam	22	BHS	Sam. 15 sept 08h00	Dim. 16 sept 17h00	1738	238
Europa	21	BHS	Dim. 16 sept 08h00	Dim. 16 sept 18h00	450	199
Grande Mariner	19	USA	Dim. 16 sept 08h00	Lun. 17 sept 18h00	100	57
Royal Princess	21	GBR	Lun. 17 sept 23h00	Mar. 18 sept 17h00	1275	231
Grande Caribe	19	USA	Lun. 17 sept 08h00	Mar. 18 sept 02h00	100	56
Amsterdam	22	BHS	Mar. 18 sept 08h00	Merc. 19 sept 17h00	1738	238
Europa	93	BHS	Mar. 18 sept 08h00	Mar. 18 sept 24h00	450	199
Maksim Gorkiy	22	BHS	Jeu. 20 sept 09h00	Jeu. 20 sept 18h00	600	195
Seabourn Sun	93	NOR	Ven. 21 sept 08h00	Sam. 22 sept 18h00	814	204

Provenance: Grande Mariner de Pointe-au-Pic; Grance Caribe de Pointe-au-Pic; Amsterdam de Charlottetown (15 sept), de Montréal (18 sept.); Europa de St. Anthony, T.-N. (16 sept.), de Montréal (18 sept.); Maksim Gorkiy de Cornerbrook, T.N.; Seabourn Sun de Sydney, N.E.  
\* BHS: Bahamas, CAN: Canada, CHI: Chili, FRA: France, GBR: Grande-Bretagne, GRE: Grèce, ITA: Italie, JAP: Japon, LBR: Liberia, MLT: Malte, NOR: Norvège, P.-B.: Pays-Bas, PAN: Panama, USA: États-Unis.

Source: Société du port de Québec. Compilation: M. Villeneuve

**Club Aventure**  
SOIRÉES D'INFORMATION voyages

Mardi 11 septembre, 19h  
**Amazonie équatorienne**  
Guide: Jacques Robillard

Mercredi 12 septembre, 19h  
**Pérou, Bolivie, 3 semaines**  
Le cœur de l'Amérique du Sud

9 jours en pleine jungle avec les derniers Secoya, Guichua et Sionas, aussi Quito, Otavalo, Banos  
Départ 12 au 26 janv., 2 au 16 févr., 23 févr. au 9 mars  
**2430\$\*** tout inclus

687-9043 1-800-361-9043  
935, chemin Ste-Foy, Québec www.clubaventure.qc.ca courriel: clubaventure@videotron.ca

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE:  
SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC OCT. NOV., NOËL, JAN., MARS, AVRIL 2002

HOLGUIN MTL, OCT. 2 SEM. T INCLUS 1049\$ ORLANDO QC, OCT. VOL. HTL. AUTO 858\$  
VARADERO MTL, NOV. SIMPLE, T. INCL. 999\$ CANNES MTL, MARS, AVR. 3 SEM. STUDIO 1198\$  
PTO VALLARATA, JANVIER, TOUT INCLUS 1229\$ SAN ANDRES MTL, 31 DÉC. 2 SEM. T. INCL. 1799\$  
ACAPULCO MTL, 20 DÉC. 2 SEM. T. INCL. 1979\$ PUERTO PLATA, 21 DÉC., TOUT INCLUS 1439\$  
PANAMA MTL, JANV. 2 SEM. T. INCL. 1849\$ STO DOMINGO MTL, NOV., TOUT INCLUS 1119\$

**Servi Tours Agence de Voyage Inc.**  
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy  
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647  
www.infowin.qc.ca/servitours PERMIS DU QUÉBEC  
Votre porte sur le monde des affaires et des vacances 153298

**DÉCOUVREZ LA THAÏLANDE**  
avec Voyages Funstastique

du 18 novembre au 6 décembre 2001, 19 jours - 27 repas, circuit **Splendeurs de la Thaïlande** plus séjour à Phuket.  
Départ garanti accompagné par Suzanne Bardou.  
Bonis: Départ de Québec et excursion à Phang Nga.  
Tarif de 3295\$ par personne en occupation double.  
Demandez notre brochure.

**Funstastique** Sainte-Foy  
Tél.: (418) 653-7400

Membre du Groupe de Voyages Funstastique Ltée. Utilisateur autorisé.

Un monde à découvrir ...

RÉSERVATION EN LIGNE:  
billets d'avion, forfaits voyages, hôtels, autos.  
www.caaquebec.com

**Départs de groupes**

**Espagne / Costa Del Sol**  
Hébergement au Bajondillo  
Studio avec vue sur mer incluant 1 nuit à Bruxelles avec tour de ville et petit déjeuner  
Du 21 octobre au 11 novembre 2001 à partir de **1589\$**  
Du 16 novembre au 7 décembre 2001 à partir de **1289\$**  
\* Du 4 au 25 mars 2002 à partir de **1510\$**  
Réduction 2% si paiement chèque ou comptant

**côte d'Azur**  
Séjour à St-Laurent du Var  
Hébergement à la résidence Héliotel Marine  
en studio ou en app. 1 chambre  
Du 7 au 28 mars 2002  
Studio à partir de **1247\$**  
App. 1 chambre à partir de **1334\$**

**Tunisie**  
Perles de la Tunisie  
Circuit + séjour à l'hôtel  
Palm Marina 5\* de Port El Kantaoui  
Du 15 au 25 mars 2002 à partir de **1680\$**

**Cuba / Cayo Coco De Québec**  
Séjour à l'hôtel El Senador en formule tout inclus  
\*\* Du 18 au 25 mars 2002/1 sem. À partir de **1439\$**  
\*\* Du 18 mars au 1er avril 2002/2 sem. À partir de **2079\$**

**Promotion Sud**  
Réservez votre forfait sud et obtenez **100\$** de crédit (par couple) applicable sur une adhésion régulière ou renouvellement à CAA-Québec.  
Applicable avec certains forfaits. Certaines conditions s'appliquent.

**Autres départs de groupes:**  
Thaïlande et Bali / Australie-Nouvelle-Zélande / Prague / Vienne et Budapest.  
Informez-vous auprès de nos conseillers.

**AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC**

Alma (418) 669-0888  
Charlesbourg (418) 622-2527  
Chicoutimi (418) 545-8686  
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565  
Québec (418) 624-8222

Saint-Félicien (418) 679-8242  
Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200  
Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030  
Sept-Îles (418) 968-1350

# La Miami des enfants

JEAN-PIERRE SYLVESTRE  
Collaboration spéciale

■ Miami est également une ville faite pour les enfants. Les attractions n'y sont pas rares et méritent le déplacement.

En face de l'entrée principale du Viscaya, le Musée des sciences et de l'espace (Miami Museum of Science & Space Transit Planetarium) est un centre d'interprétation interactif avec des expositions permanentes fascinantes. Actuellement, les requins sont à l'honneur.

Sur l'île Virginia Key (Key Biscayne), vous ne manquerez pas de visiter l'un des premiers océanariums américains: Miami Seaquarium R. Célèbre pour avoir été le site de tournage de la série télévisée *Flipper le dauphin* (dans lequel plusieurs dauphins ont, en passant, tenu le rôle de Flipper!), il est à la fois un zoo d'attraction marin

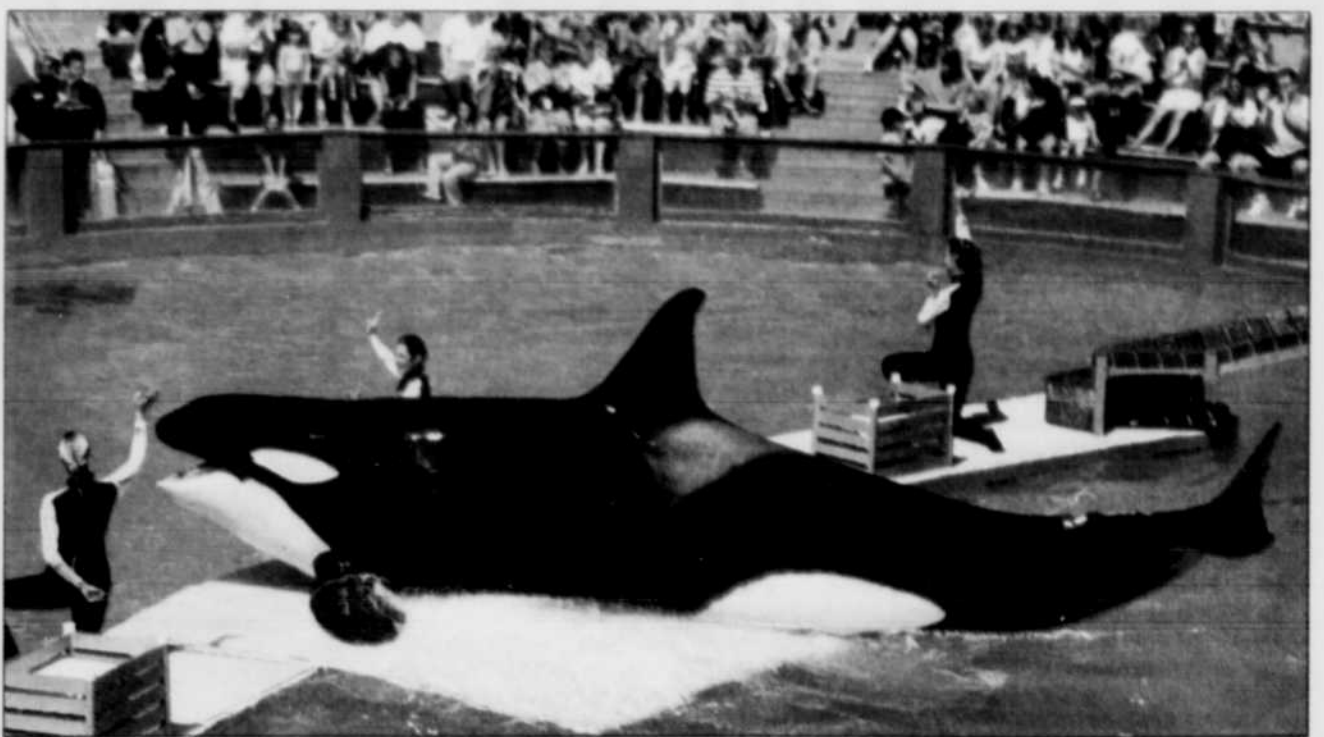
et un centre de réhabilitation pour les mammifères marins malades et blessés ainsi que pour les tortues de mer. Pour la bagatelle de 125 \$, on vous propose de vous familiariser avec les dauphins en les caressant et en nageant quelques minutes avec ces fascinants cétacés.

Le spectacle d'orques est aussi le *show-vedette* de cet aquarium gigantesque, de même que le repas des requins nourries.

Enfin, Miami dispose d'un zoo de renommée mondiale. C'est le Metrozoo. Il est l'un des plus grands zoos au monde par sa superficie... et parmi les plus agréables, du reste. Pour le visiter, il ne faut pas être paresseux et aimer la marche.

Le long de ses 5 km de sentier, les visiteurs découvrent près de 900 animaux appartenant à 260 espèces différentes. Ironiquement, les espèces locales et rares comme le crocodile de Floride (à ne pas confondre avec l'alligator) ou le puma de Floride ne sont pas dans la ménagerie. Par contre, on y voit des espèces exotiques assez rares dans les zoos. C'est le cas de deux koalas d'Australie, de kangourous arboricoles de Papouasie-Nouvelle-Guinée, d'un « dragon » du Komodo, avec ses 4 m de longueur!, d'un tigre blanc du Bengale et d'un groupe de gorilles de plaine. Si vous êtes intéressés par les gazelles et antilopes d'Afrique et d'Asie ainsi que par les tortues des Galapagos, le Miami Metrozoo est l'endroit idéal!

Vraiment, le Miami du début du troisième millénaire ne ressemble presque plus au Miami des années 80. Est-ce de la nostalgie? Non, car il existe ici et là quelques reliques des années folles qui ont fait de cette métropole l'un des principaux sites touristiques pour les vacanciers américains et européens.



Le spectacle d'orques est aussi le « show-vedette » du Miami Seaquarium.



Le Miami du début du troisième millénaire ne ressemble presque plus au Miami des années 80. Mais qui s'en plaindra vraiment?

- ADRESSES UTILES**
- The Greater Miami & the Beaches Convention & Visitors Bureau: Tél.: (305) 539-3063 ou 1 800 283-2707 www.miamianbeaches.com 701 Brickell Avenue, Miami
  - Miami Beach Visitor Information Center 1920 Meridian Ave., Miami Beach Tél.: (305) 672-1270
  - Miami Museum of Science and Space Transit Planetarium, 3280 S. Miami Ave, Miami, FL, 33 129. Tél.: (305) 646-4263 www.miamisci.org
  - Miami Metrozoo, 12 400 S.W. 152 Street, Miami, FL, 33 177-1499. Tél.: (305) 255-5551 www.zsf.org
  - Miami Seaquarium R, 4400 Rickenbacker Causeway, Miami, FL, 33 149-1096 Tél.: (305) 365-2525 www.miamiseaquarium.com

**RENSEIGNEMENTS**

**Comment y aller?**

■ **En avion:** Miami est desservie quotidiennement par Air Canada par deux vols à partir de Dorval. Durée du vol: 3 heures seulement. Pour plus de renseignements: Air Canada, 1 800 361-8071 ou 1 888 247-2262.

■ **En voiture:** C'est chose possible mais le trajet est long. De Québec, il nécessite près de 2-3 jours de route en passant par Montréal, New York, Washington, la Virginie, la Caroline du Nord et du Sud et la Géorgie.

**Où se loger?**

■ À titre indicatif, les tarifs des hôtels du centre-ville se situent entre 125 et 175 \$ par nuit; dans les centres de villégiature, de 200 à plus de 250 \$, et les hôtels plus modestes sont entre 50 et 100 \$ par nuit.

■ Si vous êtes intéressé par le Biltmore Hotel, les tarifs se situent entre 250 \$ pour une chambre et 509 \$ pour une suite. The Biltmore Hotel, 1200 Anastasia Avenue, Coral Gables, FL, 33 134. Tél.: 305-445-8066 ou 1 800 727-1926.

**VACANCES SOLEIL 24**  
Nous offrons les mêmes produits que votre agence de voyage, avec un excellent service personnalisé, mais à meilleur prix, donc pourquoi appeler ailleurs?

<b>HAVANE</b> Sea Club Arenal ***1/2 7495/9395 Breezes Jibacoa **** 8195/9795 15 sept./22 sept.	<b>RIVIERA MAYA</b> <b>23 SEPT./30 SEPT.</b> Cocopacoana **** 10495/10295 Club Bananas ***1/2 9495/9995	<b>CANCUN</b> Diana Playa ***1/2 11295 Yalmakan *** 9595 Jack Tar Village **** 10495 23 sept.	<b>PUNTA CANA</b> L.-I. **** 7795 Hidolpa Caribe Club **** 8195 Mac Baniro Grand **** 7795 16 sept.
<b>VARADERO</b> Super Club Surprise **** 7295/9095 Sol Club Coral *** 7595/9395 Mar del Sur ** 6475/7475 16 sept./23 sept.	<b>CAYO COCO</b> <b>15 SEPT./22 SEPT.</b> Trop Cayo Coco ***1/2 7195/8195 Berostar Daiquiri **** 7095/7095 Sol Club Cayo Coco **** 7795/8595 Sol Club Cayo Guillermo ***1/2 7195/7995	<b>BAYAHIBE</b> Casa del Mar **** 9695 Club Viva Dominicus **** 7195 Coral ***1/2 7395 15 sept.	<b>CAYO LARGO</b> Cayo Largo Resort ***1/2 8995/7895 Sol Club Cayo Largo **** 7895/7295 16 sept./23 sept.
<b>HOLGUIN</b> Sol Rio de Mares **** 7695/8495 Breezes Guardalavaca **** 6295/6295 Club Guardalavaca ** 6995/6795 L.-I.-I. Costa Verde **** 7895/7895 Breezes Costa Verde **** 7895/8195 15 sept./22 sept.	<b>PUERTO PLATA</b> <b>15 SEPT./22 SEPT.</b> Casa Morina Reef **** 7895/7895 Jack Tar Village ***1/2 8495/8495 Occidental Flamenco **** 7595/7595 Paradise Beach **** 9495/9995	<b>VOIS à partir de:</b> Vancouver 509\$ Toronto 239\$ Paris 499\$ Bruxelles 509\$ Francfort 659\$ Amsterdam 549\$ Las Vegas 509\$ San Francisco 509\$ Los Angeles 509\$ Calgary 549\$ Halifax 349\$ Winnipeg 559\$ Lyon 629\$ Londres 519\$	

**VOUS VOULEZ SAUVER BEAUCOUP, BEAUCOUP, BEAUCOUP D'ARGENT? APPELEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI**

Autres dates, destinations disponibles également en 2 semaines

**NOUS SOMMES OUVERT 7 JOURS SUR 7 DE 9H À MINUIT**

<b>ACAPULCO</b> Parador del Sol *** 16995/12995 Costa Club **** 18095/14095 Cocopacoana *** 15595/13995 27 déc./28 fév.	<b>COSTA RICA</b> Jaco Beach *** 14295/13795 Punta Lirio *** 14895/14195 31 déc./4 mars	<b>JAMAÏQUE</b> Trelawny *** 12895/15595 5 janv./2 mars	<b>VARADERO</b> Mar del Sur ** 11895 Sol Club Coral **** 15095 Super Club Surprise **** 14395 29 déc.
<b>IXTAPA</b> Fontan *** 15295/14295 Aristos ***1/2 15395/14095 27 déc./28 fév.	<b>SANTO DOMINGO</b> Barrio Decamaron *** 13795/12595 Barrio Talavera *** 13995/12795 Barrio Sierra Mar ***1/2 17595/14595 29-30 déc./2-3 mars	<b>GUADELOUPE</b> Canelle Beach *** 15195/13895 sans repas 28 déc./1er mars	<b>HOLGUIN</b> Club Guardalavaca ** 11995/11895 Breezes Costa Verde **** 14995/14995 Breezes Guardalavaca **** 13495/14095 29 déc./2 mars
<b>HUATULCO</b> Costa Club *** 13195/12895 Barcelo Huatulco ***1/2 16295/14995 Megaqui Binniquand ***1/2 12695/12695 31 déc./4 mars	<b>CAMAGUEY</b> Club Mayababi ***1/2 11995/11695 Club Santa Lucia ***1/2 12295/10995 29 déc./2 mars	<b>NICARAGUA</b> Barcelo Montelimar **** 13295/13295 27 déc./28 fév.	<b>CAYO LARGO</b> Cayo Largo Resort ***1/2 13095/12195 Sol Club Cayo Largo **** 16295/13795 29 déc./2 mars
<b>SAN ANDRES</b> Spécial *** 13695/13195 Spécial **** 14595/14295 31 déc./4 mars	<b>CIENFUEGOS</b> Rancho Luna * 9395/9595 Gran Caribe Ancon *** 13495/11895 Breezes Trinidad **** 14795/13395 23 déc./3 mars	<b>MANZANILLO</b> Vista Club ***1/2 14195/13295 Club Mena *** 16595/13495 28 déc./1er mars	<b>BAYAHIBE</b> Club Dominicus **** 17695/15795 Casa Del Mar **** 17695/16595 Spécial ***1/2 18595/16895 29 déc./2 mars
<b>MARGARITA</b> Hesperia Playa El Agua ***1/2 15295/12895 Portofino *** 13495/12895 30 déc./3 mars	<b>SANTIAGO DU CUBA</b> Costa Morona ** 11895/10595 Las Coronas ***1/2 12595/11895 Breezes Sierra Mar ***1/2 12995/10295 29-30 déc./2-3 mars	<b>CANCUN</b> Arrecife ** 13795/13795 Yalmakan *** 17895/15495 Sierra Cancun **** 17995/16295 28 déc./1er mars	<b>PUNTA CANA</b> Mac Baniro Grand **** 17795/15495 Catalonia ***1/2 19095/18095 27-28 déc./28 fév.
<b>PANAMA</b> Spécial **** 14095/13995 31 déc./4 mars	<b>SAINT-MARTIN</b> Spécial ***1/2 17995/17795 30 déc./3 mars	<b>HAVANE</b> Sea Club Arenal ***1/2 13295/12695 29 déc./2 mars Breezes Jibacoa **** 15795/14495 29 déc./9 mars	

**VACANCES SOLEIL 24** (418) 656-6760  
1 877 656-6760  
2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)

**PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT**  
Exclusif chez  
**Les Voyages Laurier Du Vallon**  
Commencez à payer en mars 2002\* ou versements égaux

**La Thaïlande**  
Séjours plage  
Cha-am: 15 jours à p. de 1936\$ semaine supplémentaire gratuite!  
Hua Hin: 15 jours à p. de 2256\$ semaine supplémentaire à 99\$  
Phuket: 15 jours à p. de 2286\$ semaine supplémentaire à 99\$

**Circuits Légendes du Siam** 2 semaines à p. de 2136\$  
Bangkok - Thaïlande du Nord et séjour à Phuket, Hua Hin ou Cha-am  
Plusieurs départs accompagnés en Thaïlande et sur nos autres destinations asiatiques!  
Dans notre brochure: 11 programmes Thaïlande + combinés Thaïlande/Bali, Vietnam, Singapour, Malaisie, Hong Kong et notre NOUVEAU combiné Thaïlande/Cambodge!

**Bali**  
Semaine supplémentaire à partir de 50\$ par personne  
Séjour plage de 15 jours à p. de 2089\$  
Séjour combiné Thaïlande/Bali 16 jours, 3 nuitées supplémentaires gratuites pour un programme de 19 jours à p. de 2436\$  
Circuit combiné Thaïlande/Bali 19 jours à p. de 2686\$  
Semaine supplémentaire pour seulement 99\$

**Égypte**  
Plusieurs départs accompagnés!  
Maintenant 8 bateaux de croisière sur le Nil!  
Un choix élargi d'hôtels au Caire et à Hurghada! 4 programmes Égypte  
La route des Pharaons à p. de 2774\$ 12 jours/16 repas  
Le Caire et croisière sur le Nil  
Égypte Légendaire à p. de 2914\$ 15 jours/24 repas  
Le Caire, Hurghada (mer Rouge) et croisière sur le Nil

**Demandez la nouvelle brochure automne-hiver-printemps 2001-2002.**  
Les prix par personne et en occupation double incluent le vol aller-retour, les taxes, les réductions réservées-tôt et certaines gratuités lorsque applicables. Valables pour certaines dates de départ de janvier, mars ou avril selon les destinations.

**révatoours**  
... Un autre regard sur le monde

**PLACE LAURIER** 659-1330  
2700 boul. Laurier, Sainte-Foy (porte no. 12)  
lun. au mer. 08h30 à 17h30  
jeu. et ven. 08h00 à 21h00  
samedi 09h30 à 16h30

**LÉVIS** 838-1882  
5790 boul. Étienne-Dallaire  
lun. au mer. 08h30 à 17h30  
jeu. et ven. 09h00 à 21h00  
samedi 09h30 à 16h30

**SAINTE-FOY** 653-1882  
Rez-de-chaussée  
3075 ch.-des-Quatre-Bourgeois  
lun. au ven. 08h30 à 17h30

Ligne sans frais: 1-800-867-5947

\* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valables pour nouvelle réservation uniquement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables. Permis du Québec.

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Hébergement assuré

■ A la vaste gamme d'assurances actuellement disponibles sur le marché, vous pouvez désormais ajouter Travel Delay Protection, un plan conçu pour les détenteurs de cartes American Express. Il prévoit jusqu'à 200 \$ US par nuit pour un hébergement en hôtel en cas de correspondance ratée, de départ retardé, de vol annulé ou d'accès à bord refusé. Ce dédommagement partiel, bon pour un maximum de deux nuits consécutives, ne s'applique que si la compagnie aérienne ne met pas à la disposition de son client un moyen lui permettant de poursuivre son voyage le même jour avant 23 h. Une fois que le détenteur souscrit au plan en téléphonant au numéro indiqué à l'endos de sa carte, il se fait facturer automatiquement 9,95 \$ pour chaque billet d'avion aller-retour acheté par la carte. Pour s'en désen-

gager, il faut appeler au même numéro. Un des avantages de ce plan est qu'il permet aux participants de choisir eux-mêmes l'hôtel où ils veulent descendre en attendant le vol suivant. Normalement, lorsque les transporteurs offrent d'héberger leurs clients à la suite d'un retard, ce sont eux qui choisissent l'hôtel. Le voyageur lésé doit faire sa réclamation dans les six mois suivant l'interruption, en fournissant le reçu de l'hôtel, le talon du premier et du deuxième billet ainsi que la copie d'une facture d'American Express indiquant le montant dépensé. Les retards provoqués par le mauvais temps et le trafic aérien sont couverts, mais pas ceux causés par les embouteillages sur les routes ou un réveil-matin qui n'a pas sonné. Le plan n'est pas non plus accessible aux détenteurs de cartes de sociétés.



Les adeptes de la chasse au petit gibier seront notamment comblés.

L'automne dans les parcs

■ Que vous soyez chasseur ou simple amateur de beaux paysages d'automne, les réserves fauniques du Québec vous attendent. Les adeptes de la chasse au petit gibier seront notamment comblés, car les couvées de gélinottes huppées sont apparemment fort nombreuses. Par ailleurs, dans plusieurs de ces parcs, différents travaux d'aménagement et d'amélioration d'équipements ont été effectués au cours de la belle saison, afin de répondre aux exigences des plus difficiles. Vous y trouverez donc des kilomètres et des kilomètres de sentiers et de routes forestières facilement accessibles, des camps et des chalets confortables, équipés de toutes les commodités essentielles à un séjour agréable. Des forfaits sont enfin disponibles dans la plupart des réserves au tarif de 53 \$ par jour et par personne, couvrant l'hébergement dans des chalets pouvant accueillir de deux à 14 personnes (nourriture non fournie) et les droits d'accès à la chasse. Sous certaines conditions, les accompagnateurs qui ne chassent pas peuvent profiter de l'hébergement en villégiature. Pour les chasseurs à la journée, il suffit de se présenter au poste d'accueil du parc de son choix et d'acquiescer les frais de 15,21 \$ par personne pour y avoir accès. Pour réservations et informations additionnelles, notamment sur les dates d'ouverture des parcs, on fait le 1-800-665-6527 (890-6527 pour la région immédiate de Québec).



Thierno Diallo

T.Diallo@lesoleil.com

Réservez maintenant. Voyagez. Payez plus tard.\*

Soleil en vente



Vol & Hôtel

Cuba, Varadero

Tryp Peninsula Varadero

Départ les samedis  
03 novembre au 08 décembre 01  
1 semaine - Tout compris

1459 \$

Costa Rica

Barceló Playa Tambor & Casino

Départ les lundis  
19 novembre au 10 décembre 01  
1 semaine - Tout compris

1499 \$

Mexique, Cancun

Sole Resort & Spa (Riviera Maya)

Départ les vendredis  
02 novembre au 07 décembre 01  
1 semaine - Tout compris

1589 \$

Rép. Dominicaine, Punta Cana

Barceló Bavaro Hôtel Palace

Départ les samedis  
03 novembre au 08 décembre 01  
1 semaine - Tout compris

1769 \$

Jamaïque, Montego Bay

Riu Tropical Bay

Départ les vendredis  
11, 18 et 25 janvier 02  
1 semaine - Tout compris

2119 \$

Vol & Hôtel

Cuba, Holguin

Sol Club Rio De Luna (ch. Standard)

Départs 07 et 14 janvier 02  
1 semaine - Tout compris

1379 \$

Meliá Rio de Oro (suite jr.)

Départs 07 et 14 janvier 02  
1 semaine - Tout compris

1599 \$

Antigua

Jolly Beach Resort (min. vue sur océan)

Départs 03, 10, 17 et 24 novembre 01  
1 semaine - Tout compris

1519 \$

Mexique, Riviera Maya

Barceló Maya Beach Resort (chambre)

Départs 03, 04, 10, 11, 17 et 18 novembre 01  
1 semaine - Tout compris

1539 \$

Club Viva Maya (ch. supérieure)

Départs 03, 04, 10, 11, 17 et 18 novembre 01  
1 semaine - Tout compris

1589 \$

Vol & Hôtel

Cuba, Holguin

LTI Costa Verde (ch. standard)

Départs 05 et 12 janvier 02  
1 semaine - Tout compris

1329 \$

Rép. Dominicaine, Bayahibe

Club Viva Dominicus

Départs 04, 11 et 18 janvier 02  
1 semaine - Tout compris

1494 \$

Cuba, Varadero

Arenas Blancas (ch. standard)

Départs 06 et 13 janvier 02  
1 semaine - Tout compris

1514 \$

Mexique, Puerto Vallarta

Crown Paradise (vue sur mer)

Départs 03, 10 et 17 janvier 02  
1 semaine - Tout compris

1679 \$

Cancun

Bahia Principe Tulum (ch. standard)

Départs 06, 13 et 20 janvier 02  
1 semaine - Tout compris

1844 \$

En utilisant votre carte Sears :

- Vous obtenez un excellent programme de récompenses
- Vous recevez vos photos de passeport à titre gracieux
- Vous êtes protégés par l'engagement Tout Repos des Voyages Sears
- Et durant trois mois, vos cartes de crédit et débit seront protégées gratuitement grâce au service Première Ligne



Trois façons de réserver vos vacances! MC

Place Fleur de Lys (418) 529-8451 • Place Laurier (418) 658-3211  
Les Galeries Chagnon (418) 833-4816 • Les Galeries de la Capitale (418) 624-6221  
Place du Saguenay (418) 549-2128

Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

Par téléphone  
1 800 799-6466

En Personne  
Plus de 100 succursales à travers le pays

Sur Internet  
www.sears.ca

L'agence experte en croisières™  
**Voyages Sillery**  
687-4172  
1594, ch. Saint-Louis, Sillery  
Des croisières et des voyages partout dans le monde  
Faites escale à:  
www.voyages-sillery.com

**VOYAGES EN GROUPE**  
CROISIÈRE HAWAII - TAHITI 25 nov. 2 sem. 3529\$  
Vols, navire 5 étoiles, tous les repas, transferts, taxes.  
Offre limitée. Possibilité de prolongation à Hawaï et/ou Tahiti.  
CROISIÈRE ANTARCTIQUE ET AMÉRIQUE DU SUD  
Chili, Argentine, Brésil, Terre de Feu,  
5 jours en Antarctique 25 janvier - 3 semaines 8770\$  
Obtenez un rabais de 1000\$ par couple  
en réservant avant le 31 octobre.  
COSTA DEL SOL ET ÎLES CANARIES (TENERIFE)  
26 mars - 3 semaines  
Hébergement en studio / appartement avec cuisinette  
**LONGS SÉJOURS**  
TUNISIE ET MALTE 4, 11, 18, 25 janvier 23 jours  
Circuit, séjour, 2 repas par jour 2044\$  
MAROC ET TUNISIE 5 et 12 janvier 25 jours  
Circuit, séjour, 2 repas par jour 2059\$  
ÎLES BALÉARES 3 sem. à partir de 1898\$  
Départs janvier à mars - 2 repas par jour - Hôtel 3 étoiles  
ÎLES CANARIES, Tenerife 3 sem., à partir de 2199\$  
Vols, hébergement en studio, cuisinette, départs en novembre  
THAÏLANDE ET BALI 19 jours à partir de 2686\$  
Circuit complet et séjour, 25 repas, visites et excursions.  
**UNIQUEMENT A**  
SAINT-FOY  
2666, chemin Ste-Foy  
657-5757  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**VOYAGES LAMBERT** Émotion Culturelle  
**BROCHURE**  
PROGRAMMATION 2002  
disponible sur demande

**RENCONTRES INFORMATIVES**  
de nos circuits culturels exclusifs  
le samedi 29 septembre  
Lieu des rencontres: Hôtel Québec  
3115, avenue des hôtels  
Sainte-Foy  
**10h30**  
✓ Turquie  
Départ 1<sup>er</sup> mai 2002 (22 jrs)  
✓ Italie, ce musée à ciel ouvert!  
Départ 1<sup>er</sup> juin 2002 (15 jrs)  
✓ Australie & N-Zélande  
Départ 24 novembre 2001 (21 jrs)  
**13h30**  
✓ Afrique du Sud  
Départ 20 avril 2002 (20 jrs)  
✓ Inde du Nord & le Rajasthan  
Départ 19 février 2002 (22 jrs)  
✓ L'Égypte des Pharaons  
Départ 7 mars 2002 (21 jrs)  
**15h45**  
✓ Inde du Sud  
Départ 22 janvier 2002 (23 jrs)  
✓ Madagascar & la Réunion  
Départ 28 mars 2002 (23 jrs)  
✓ Cuba  
Départ 9 mars 2002 (15 jrs)  
(418) 681-1703 / 1 800-667-8042  
www.voyages-lambert.com

\*Offre valable uniquement sur nouvelles réservations à compter du 5 septembre jusqu'au 11 novembre 2001, sur vol partiel à la carte Sears (sur approbation de crédit) - détails, termes et conditions à l'agence de voyages Sears. Les prix indiqués sont par personne en occupation double et comprennent toutes les taxes et frais de service applicables. Les rabais "Réservez tôt", "Étude - Égaré grâce à tout le monde" sont des rabais dans les prix annoncés. Assurances en sus. Tous les départs sont de Montréal à moins d'un contrat. Les prix et dates sont ceux disponibles au moment d'être sous presse et sont à charge sans préavis. Certaines restrictions s'appliquent. Détails en agence. Pour les termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 2001-2002 de nos fournisseurs participants, disponibles à l'agence de voyages Sears. © 2001 Sears Canada Inc. L'Agence de voyages Sears, détenteur d'un permis du Québec.



# LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

## FORAITS ET IDÉES CADEAUX

### LA FORFAITERIE:

Les boutiques La Forfaiterie de Place Laurier (651-8945), de Place Fleur de Lys (529-0550) et des Galeries de la Capitale (628-9327) vous offrent plus de 300 forfaits (resto-hébergement-activité) dans les plus beaux coins du Québec. Offert dans des présentations originales. Nos forfaits s'offrent bien en cadeau.

### ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU

Toutes les fins de semaine à compter du 21-22 octobre. Transport, hébergement au Manoir Richelieu, 3 repas-buffet, 99\$ (taxes incluses). Mon agence: 686-0049.

## BAS-ST-LAURENT

### AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: ★★★

Pour les amoureux des campagnes, du fleuve et des bonnes choses de la vie. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, lauréat du «Prix de la gastronomie 2001», excellente carte des vins. Spa et jardins dominant les îles du Bic. Visitez notre site au [www.aubergedumangegrenouille.qc.ca](http://www.aubergedumangegrenouille.qc.ca) Info et réservation: (418) 736-5656.

### AUBERGE DE L'ANSE:

Rivière-du-Loup, près du traversier au 100, route 132 Est, Anse-au-Persil. Une accueillante auberge vous offrant terrasse avec vue sur le fleuve, salle à manger intime et chaleureuse. Tél.: (418) 867-3463, site Web: <http://pages.infinit.net/mlou/auberge.htm>

### AUBERGE DE LA POINTE:

Rivière-du-Loup. Hôtellerie de villégiature, santé et affaires en bordure de la mer avec 125 chambres, restaurant renommé, centre de santé, théâtre d'été, piscine int., sauna, spa, parc et plage. Croisière aux baleines. Site exceptionnel, 40 forfaits variés. 1-800-463-1222.

### AUBERGE LA MARÉE DOUCE: ★★★

Maison victorienne construite en 1860, vue sur le fleuve, 9 ch. avec salle de bains privée, restaurant fruits de mer et grillades. Forfait disp. 20 min des Jardins de Méti. Ouvert de mai à octobre. 1329, boul. Ste-Anne, Pointe-au-Père, route 132, 7 km à l'est de Rimouski. Réservations: (418) 722-0822.

### AUBERGE LA SOLAILLERIE:

A St-André-de-Kamouraska. Une auberge de charme, des chambres au décor romantique, une table du terroir créative reconnue comme la meilleure de la région. Chambre, souper et déj.: 179\$ ou 149\$ pour deux pers. (418) 493-2914 ou [lasolaillerie@globetrotter.net](mailto:lasolaillerie@globetrotter.net). [www.aubergelasolaillerie.com](http://www.aubergelasolaillerie.com)

### AUBERGE SUR MER:

Lieu de calme et de beauté à découvrir à Notre-Dame-du-Portage, au bord du St-Laurent. Les plus beaux couchers de soleil. Ambiance chaleureuse et excellente cuisine à saveurs régionales. Forfait escalo: 1 nuit/2 repas, à partir de 64\$ p.p. occ. dble. 1-800-622-0642.

### HÔTEL RIMOUSKI: ★★★

En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 min. du centre-ville. Piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercices, massage, restaurant, café Internet, etc. Plus de 100 forfaits: détente, golf, théâtre, etc. Rés.: 1-800-463-0755. [www.hotelrimouski.com](http://www.hotelrimouski.com)

### KAMOURASKA - AUBERGE FOIN DE MER:

Auberge confortable et chaleureuse à quelques mètres du fleuve (non-fumeur), ambiance douce et calme, chambre avec salle de bains privée, salon avec foyer, petit paradis. Petit-déjeuner copieux. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Classe: ★★★ 1-418-492-7081. [www.aubergefoindemer.com](http://www.aubergefoindemer.com)

### MUSÉE DE KAMOURASKA:

Place de l'Église, 69, av. Mareil. A visiter: Musée d'histoire, d'ethnologie et de traditions populaires. Expositions captivantes et mémorables. Ouvert tous les jours de 9h à 17h. Info: (418) 492-9783 ou 492-3144.

## CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

### AU 3 LUCARNES

Site panoramique, atmosphère calme et chaleureuse, accueil personnalisé. Chambres, suites, balcon, salon, tourbillon et foyer. Le tout décoré d'antiquités. Forfaits à partir de 89\$ p.p. p.j. min. 2 jrs. Forfait théâtre «André le Magnifique». Forfaits équitation, rfe horticole et rfe des vins, fête des vendanges. Forfait Détente à partir de 75\$. Forfait souper à partir de 106\$. Tous nos forfaits incl. 2 couchers, 2 déj., 2 soupers, 6 srv., sentier pédestre, vélo, piscine, visite historique. 1 877 826-2971.

### AUBERGE ESTRIMONT:

Forfait golf Orford 2 nuits à partir de 258\$ p. pers. en occ. double; forfait romantique 2 nuits à partir de 242\$ p. pers. en occ. double. Autres forfaits: détente, spectacle, gastronomie. Face au mont Orford, piscines, sauna, bain tourbillon, relais santé, salles de sports et d'exercices, court de tennis et plus encore! Chambres régulières, supérieures et suites. Certificats-cadeaux également disponibles. 1-800-567-7320. [www.estrumont.qc.ca](http://www.estrumont.qc.ca)

### AUBERGE GEORGEVILLE 1889:

Évasion romantique de 295\$ se continue tout l'été, 2 pers., 2 nuits! Du dim. au jeudi, incl. repas gastronomique, activités, thè et sherry en après-midi, fameuse cave à vin, baignade, Prix CAA Quatre Diamants, Grand Prix Tourisme 2000, Canal Évasion, «Excellente et phénoménal!» La Presse, Journal de Montréal, Via Rail, Guide Debeur, Châteaine, Golf 2 pour 1. Dépliant ou rés.: 1-888-843-8686 [www.lortune1000.ca/georgeville](http://www.lortune1000.ca/georgeville)

### AUBERGE QUILLIAMS: ★★★

Auberge classifiée 4 étoiles, située face au lac Brome et près de la réserve faunique Quilliams. 38 chambres et suites antérieures. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion et de réception de 10 à 100 pers. Cuisine raffinée, terrasse. Boutiques de mode «Outlet» et antiquaires à Knowlton à 6 km, une des dix plus belles villes du Canada, selon le magazine «Country Life». Golfs, plage, sports aquatiques, vignobles, musées, zoo et pistes cyclables à proximité. Forfaits chambre et repas à partir de 169\$ pour 2, service inclus. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en p.a.m. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfaits romantiques. Souper concert opéra les dimanches 16 sept., 21 oct. et 4 nov. Membre CAA. Certificats cadeaux. 572, Lakeside, Lac Brome. Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du pont Champlain. 1-888-922-0404. [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

### AU LION D'OR: ★★★

Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé [3 1/2 étoiles] par Canada Select. À partir de 77,50\$ p.p. occ. double, incl. petit-déjeuner, déj., souper gastronomique et 6 services. Disponibles bain tourbillon et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais: 1-877-843-6000. [www.auliondor.com](http://www.auliondor.com)

### CENTRE DE LOCATION:

Pour: Jardin des Sablons, Cherbourg, Cédres d'Orford, Intervall, Club Azur et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas de 1 à 4 chambres tout équipés. Réservation: (819) 868-2805 et 843-0291 [www.chalets-orford.qc.ca](http://www.chalets-orford.qc.ca)

### LA PENTE DOUCE:

Vue superbe, face au Mont Orford, à 4 minutes du fameux lac Memphrémagog, parc provincial, pistes cyclables, croisières, golfs, théâtres et restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature, 27 chambres avec ou sans cuisinette, piscine chauffée, climatisation, téléviseur, câble, petit déjeuner inclus. Magog-Orford 1-800-567-3530. [moteldelapentedouce.qbc.net](http://moteldelapentedouce.qbc.net)

## CENTRE-DU-QUÉBEC

### FORAITS DRUMMONDVILLE, Hôtel & Suites LE DAUPHIN: ★★★

Nous avons un forfait pour vous comprenant: hébergement, repas, activités, à partir de 51,95\$ par personne. Spectacle, Magie de Broadway, Forfait culturel, golf, Forfait tourbillon de rose, familial, escapade, Village québécois d'Anton, équitation, Forfait santé douce-évasion, vélo. Restaurant «Le Globe-Trotter», bar d'ambiance. «NOUVEAU»: piscine intérieure, spa, salle d'exercice et Centre de santé RELAIS-DÉTENTE. Pour réservation et renseignements: 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141 [www.le-dauphin.com](http://www.le-dauphin.com)

## CHARLEVOIX

### AUBERGE AU PETIT BERGER:

Destination La Malbaie, Pointe-au-Pic, chambres rustiques de grand luxe, foyer, bain tourbillon, vue fleuve, cuisine du terroir, 5 min. du Casino. À partir de 115\$/ch. 2 adultes+2 enf. p. déj. incl. 1-800-314-4428. [www.quebecweb.com/petitberger](http://www.quebecweb.com/petitberger)

### AUBERGE DES BATEAUX BLANCS:

À deux pas du Casino, 4 chambres spacieuses avec vue splendide sur le fleuve dont 2 avec salle de bains privée. À partir de 32,30\$/pers. occ. double incluant le déj., 5, rue des Pins, Pointe-au-Pic, (418) 665-6460, [dreamer@charlevoix.net](mailto:dreamer@charlevoix.net)

### AUBERGE DONOHUE: ★★★ superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic DÉTENTE, REPOS, vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit king. Près du casino. Divers forfaits disponibles. De 44,50\$ à 94,50 p.p. occ. double. (418) 665-4377. [www.aubergedonohue.com](http://www.aubergedonohue.com)

### AUBERGE LA CHÂTELAINES:

Ancienne villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, s. de bains privée. À partir de 80\$/2 personnes incl. déj.-buffet. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-888-840-4064 [www.quebecweb.com/lachatelaines](http://www.quebecweb.com/lachatelaines)

### AUBERGE LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ: ★★★

Au cœur de Baie-St-Paul, dans cette belle victorienne. Arrêtez le trottoir du temps. 22 chambres romantiques personnalisées au parfum de vacances. Nous bûissons ensemble de nombreux forfaits: golf, baleine, parc des Grands-Jardins et Hautes-Gorges, Domaine Forget... Laissez-vous vous surprendre à notre restaurant Le Marion (coup de cœur 2000). Voir Québec. Centre santé: sur place, accès Internet gratuit, billard [www.grandemaison.com](http://www.grandemaison.com) 1-800-361-5575

### AUBERGE LA MISCOUTINE: ★★

Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 37,50\$ p. p. Activités: équitation, croisières Hautes Gorges et baleines, rafting, location peluches motos. À 10 min. du Casino. Tél.: 1-888-801-0082 [quebecweb.com/miscoutine](http://quebecweb.com/miscoutine) [miscoutine@sympatico.ca](mailto:miscoutine@sympatico.ca)

### AUBERGE LA PETITE MARMITE: ★★★

Petite entreprise touristique Or 1998 du Québec, près du fleuve à Pointe-au-Pic. Accueil et table renomis, ch. douillettes, special forfait automne souper-coucher-déj. à partir de 69,50\$/pers. occ. double, près du Casino. 1090, Richelieu. 1-888-marmite (627-6483) [www.quebecweb.com/petitemarmite](http://www.quebecweb.com/petitemarmite)

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

**SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, [triskell@lesoleil.com](mailto:triskell@lesoleil.com)**

annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

## CHARLEVOIX (suite)

### AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

À Baie-St-Paul. Côté des montagnes et le fleuve St-Laurent. À 2 km du centre de Baie-St-Paul et de ses boutiques, près des activités et de la plage. Salons, terrasse et chambre, avec vue sur le fleuve et les lacs de la baie. Certaines chambres avec bain thérapeutique. Forfait souper, selon la période, baignade, Hautes-Gorges, golf, etc. Tarif à partir de 34,50\$ p. pers. occ. double, déj. incl. 1-888-463-6030. [www.cormoranbellepilage.com](http://www.cormoranbellepilage.com)

### AUBERGE LE SUROÛT: ★★★

Située au cœur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confort et décor», vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En PAM de 80\$, en B&B de 55\$/pers./occ. double. Les Éboulements 1-888-935-1401.

### AUBERGE SUR LA CÔTE: ★★★

Intime et chaleureuse, sur grand domaine fleuri, vue spectaculaire sur le fleuve. Dans les 500 meilleures tables du Québec. «Guide Debeur 2001»: Forfait à partir de 179\$ pour deux pers., par jour, souper, coucher et déj. inclus. Chalet à louer, 6 personnes. Boul. des Falaises, La Malbaie. (418) 665-3972. [charlevoix.qc.ca/surlacote](http://charlevoix.qc.ca/surlacote)

### LA CHARMILLE FLEURONNÉE B&B: ★★★

2 grandes chambres douillettes, confortables et chaleureuses (lit queen ou king) s.d.b. privée. Petit déj. copieux, saveurs maison. Vue sur le fleuve. À deux pas du manoir Richelieu. Forfait détente ou santé par professionnel. (418) 665-2321 [www.charlevoix.qc.ca](http://www.charlevoix.qc.ca)

### LA MAISON DES BERGES DU SAINT-LAURENT:

Près du casino, maison centenaire face au fleuve, meilleur rapport qualité-prix, recommandé CAA. S. de b. privée, balcon, copieux déjeuner sur la terrasse. 55\$ à 95\$/chambre. Forfaits casino à partir de 69,95\$. Sans frais: 1-888-201-2742, [maisondesberges.com](http://maisondesberges.com)

### LE PETIT MANOIR DU CASINO:

Profitez au maximum de votre séjour dans Charlevoix. Chambres à partir de 64,99\$/pers. en occupation double incluant souper, coucher et déjeuner. Informez-vous sur nos autres forfaits disponibles. Piscine intérieure et voisin du Casino de Charlevoix. Information-réservation: 1-800-618-2112. [www.quebecweb.com/petitmanoir](http://www.quebecweb.com/petitmanoir)

### L'EAU BERGE:

Au charme d'antan, à Pointe-au-Pic, face au fleuve. Venez goûter à cette douce ambiance au casino du passé. Nuitée à partir de 69\$ pour 2 pers. incluant copieux déjeuner. À 3 min du Casino et près des activités. Tél.: (418) 665-3003.

### LOCATION CHEZ JACK:

Chalets neufs, à 5 minutes à pied du Mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer, à prix modique, fin de semaine, semaine et au mois. Information: (418) 665-2035.

### MANOIR CHARLEVOIX:

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plonge sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino et golf à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 62\$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

### MOKA ET PYJAMA: ★★★

Gîte de distinction à St-Irène. Qualité d'accueil exceptionnelle. Vue imprenable sur le fleuve. Grandes chambres avec s. de b. privée, foyer, TV/vidéo et coin séjour. Petits déjeuners gastronomiques. 115\$ à 120\$/n. Sans frais: 1-866-863-6060. [www.moka-pyjama.com](http://www.moka-pyjama.com)

### VILLÉGIATURE D'AUTOMNE AU PARC DES GRANDS-JARDINS:

Location de chalets confortables et bien équipés dans un environnement sain, naturel et vivant situé à un peu plus d'une heure de Québec. Activités: randonnée pédestre, canotage et balade en kayak, interprétation, bicyclette et grande nature. Tarif à partir de 26\$ par jour par personne. Information et réservation: (418) 439-1227, 1-800-665-6527, [www.sepaq.com](http://www.sepaq.com)

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### AUBERGE RESTAURANT LA GOBICHONNE:

À 40 min de Québec à Cap-St-Ignace, dans le 2e plus vieux village de la Côte-du-Sud, nous vous offrons une auberge de 8 chambres grand confort, avec superbe vue sur le fleuve. Cuisine exceptionnelle pour les plus fins palais. Plusieurs forfaits disponibles. Tél.: (418) 246-5329 ou 1-800-757-5329. [www.aubergedupepitcap.com](http://www.aubergedupepitcap.com)

### LA PAYSANNE: L'ISLET-SUR-MER

À 2 pas du fleuve, 16 chambres grand confort, ouvert tous les soirs, dimanche matin, déjeuner champêtre. Inf.: 1-877-660-7276, 247-7276. [www.aubergelapaysanne.com](http://www.aubergelapaysanne.com)

### VILLA MARICHON: ★★★

St-Jean-Port-Joli. Gîte, auberge sans fumée. Vue sur le fleuve et les montagnes, en face du golf. Chambre luxueuse avec s. de bains privée. 85\$/2 pers., copieux déjeuner, taxes incluses. Rés. avec Visa. Tél.: (418) 598-7699. Téléc.: (418) 598-7698.

## GASPÉSIE

### AUBERGE DU GRAND FLEUVE AVEC JARDINS DE MÉTIS:

«Forfait deux nuits» en septembre pour les amoureux de la mer, des jardins, des livres et de la gastronomie. 146\$ par personne en occupation double incluant, en plus des déjeuners et des soupers, l'entrée aux Jardins de Méti. Belles chambres donnant sur la mer, loin du trafic. LA PAIX. (418) 936-3332. [www.aubergedugrandfleuve.qc.ca](http://www.aubergedugrandfleuve.qc.ca)

### HOSTELLERIE BAIE BLEUE:

À Capleton-sur-Mer, sur la plage de la baie des Chaleurs. Réputée pour sa qualité d'accueil, sa table et une gamme d'activités environnementales uniques. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combons vos besoins en toute saison. Appelez-nous au 1-800-463-9099. À voir au [www.baiebleue.com](http://www.baiebleue.com) (cieutm.com)

## ISLE-AUX-COUDRES

### AUBERGE LA COUDRIÈRE:

Isle-aux-Coudres. Vue sur le fleuve, cuisine fraîcheur, piscine chauffée, 49 unités. Info: 1-888-438-2882

### AUBERGE LES VOITURES D'EAU:

Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions. Située en bordure du fleuve, une gamme d'activités, de loisirs, piscine, eau salée, excellente cuisine. À partir de 65\$ p.p./jour, 2 repas inclus. Rés.: 1-800-463-2118. [www.quebecweb.com/voitureau](http://www.quebecweb.com/voitureau)

### HÔTEL DU CAPITAINÉ: (auberge et motels)

Au bord du fleuve, refuge douillet, accueil, décor typiquement insulaires, cuisine du terroir, renommée et copieuse. Souper-chansons, piscine eau salée, vélo, kayak de mer, 50\$ à 70\$ par pers. occ. double, souper déj. incl. 1-888-520-2242. [charlevoix.qc.ca/hotelducapitaine](http://charlevoix.qc.ca/hotelducapitaine)

## BAS-ST-LAURENT

### HÔTEL LEVESQUE: ★★★

Dans un décor et un environnement exceptionnels, découvrez la fine cuisine régionale et le confort quatre étoiles qui distinguent l'Hôtel Levesque de Rivière-du-Loup. Centre de villégiature complet, 90 chambres et suites, plus de 20 salles et salons, restaurant familial La Terrasse, salle à manger gastronomique La Distinction, centre de santé L'Estuaire. Plusieurs forfaits disponibles, dont «santé», «golf», «observation des baleines». Offrez-vous l'Hôtel Levesque, un havre de paix et de tranquillité en toutes saisons. Réservations: (418) 862-6927 ou 1-800-463-1236. [hotel@hotellevsque.com](mailto:hotel@hotellevsque.com) [www.hotellevsque.com](http://www.hotellevsque.com)

## CENTRE-DU-QUÉBEC

### AUBERGE GODEFROY: ★★★

À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, fête à thème, santé, évasion... Centre de santé, fine cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de conditionnement physique, etc. Rés.: 1-800-361-1620.

## CHARLEVOIX

### AUBERGE DES FALAISES: ★★★

Offrez-vous un lieu de délices. L'auberge vous propose tout le confort d'un 4 étoiles et une cuisine de réputation internationale. Nos confortables chambres champêtres ou de luxe avec salon, foyer, bain tourbillon vous offrent toute une vue exceptionnelle sur le fleuve. Forfaits à partir de 65\$ par pers. [www.aubergedesfalaises.com](http://www.aubergedesfalaises.com). 1-800-386-3731.

### AUBERGE DES PÉUPLIERS:

Pour notre tradition d'accueil et notre cuisine moites fois acclamée (Grands Prix du Tourisme 2000 et 2001), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme, chaleureuse et romantique. Afin d'agrémenter votre séjour, optez pour l'un de nos forfaits estivaux. PAM à partir de 87,50\$ p.p. occ. double, pourboires inclus. Visitez notre site Internet au [www.aubergedespeupliers.com](http://www.aubergedespeupliers.com). 1-888-282-3743.

### AUBERGE LA PIGNORONDE: ★★★

À moins d'une heure de Québec, venez savourer la campagne et les magnifiques paysages de Charlevoix à l'Auberge La Pignoronde de Baie-St-Paul. Galeries d'art réputées, forfaits observation des baleines, visite des parcs, Grands Jardins et Hautes-Gorges, forfaits golf. Piscine intérieure et tennis. Deux salles pour réunions et réceptions. Suite de luxe, trois piscines avec bain thérapeutique. Auberge La Pignoronde, tél. (sans frais) 1 888 554-6004, [courtrel@charlevoix.net](mailto:courtrel@charlevoix.net), [www.aubergelapignoronde.com](http://www.aubergelapignoronde.com)

### HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:

C'est 90 ch. grand confort, ille enchanteuse dans le St-Laurent, à peine 1h de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé. Forfaits disponibles à partir de 66\$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1-800-463-6855.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### MANOIR DES ÉRABLES: ★★★

L'automne avec ses couleurs enchanteuses vous convie au merveilleux spectacle des Grandes Oies Blanches. Situé à 35 minutes de la ville de Québec, nous vous offrons une multitude d'activités et de forfaits dans le cadre champêtre d'un établissement construit en 1814. Observation des oies, golf et bien d'autres encore. Lauréat National Argent - Gastronomie. Grands Prix du tourisme 2001. Réservation et information 1-800-563-0200 ou (418) 248-0100. [www.manoirdeserables.com](http://www.manoirdeserables.com)

### MANOIR LAC ETCHEMIN:

Découvrez le charme et les couleurs des Appalaches. Notre table offre une cuisine réconfortante, accompagnée d'une vaste sélection de vin. FORFAIT SPECIAL SEPTEMBRE: évasion couleurs d'automne, romance, golf, affaires; à partir de 68,50\$. Buffet déjeuner du dimanche: 11,95\$. Réservation: 1-800-463-8489 ou (418) 625-2101. [www.manoirlacetchemin.com](http://www.manoirlacetchemin.com)

## ÎLE D'ORLÈANS

### AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Au cœur du berceau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 17 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en compagnie ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires maniant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 87,50\$ p. pers. occ. dble incluant le souper gastronomique 5 services, le coucher et le petit-déjeuner gourmet. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou [www.canard-huppee.qc.ca](http://www.canard-huppee.qc.ca)

## MAURICIE

### L'AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE: ★★★

Pointe-du-Lac, entre Québec et Mt. Magnifique

# Vacances Air Transat offre de loger gratuitement les enfants de moins de 12 ans dans la moitié de ses hôtels

PIERRE CHAMPAGNE  
PChampagne@lesoleil.com

Bonne nouvelle pour les familles qui veulent voyager avec les enfants sans grever leur budget : cette année, 50% des hôtels recommandés par Vacances Air Transat accueilleront les enfants de moins de 12 ans gratuitement.

Mais pour ce qui est de partir de Québec... oubliez ça. Durant tout l'automne, Air Transat n'offre qu'un vol par semaine de Québec vers le sud, et c'est à Fort Lauderdale qu'il atterrira. Pour le reste, passez par Mirabel, s'il vous plaît.

Cette année, 18 hôtels neufs ou entièrement rénovés viennent rehausser la brochette d'hôtels offerts par Vacances Air Transat dans 10 des 24 destinations soleil proposées par ce grossiste en voyages.

Vacances Air Transat présente cette année deux nouvelles destinations soleil de haut calibre : La Romana en République dominicaine et St. Kitts-et-Nevis, quelque part dans les Antilles. Des îles toutes petites et pas très connues,

mais où vous pourrez jouer au golf à toute heure du jour sur un parcours de haut calibre situé dans un cadre enchanteur. C'est ce qu'on appelle le forfait golf illimité. Celui-ci est offert non seulement à St. Kitts-et-Nevis, mais dans 26 hôtels sur sept destinations.

## LES CROISIÈRES

S'il est une activité-vacances qui se développe à un rythme effréné chez Vacances Air Transat, c'est assurément les croisières. Le grossiste, qui n'offrait qu'un bateau il y a cinq ans, le *Love Boat*, peut maintenant offrir des croisières sur près de deux douzaines de paquebots, tous plus beaux les uns que les autres. En effet, Vacances Air Transat a récemment conclu des ententes avec plusieurs compagnies de croisières renommées : Norwegian Cruise Line et ses croisières de style libre ; Royal Caribbean International pour le chic décontracté ; Celebrity Cruise pour le raffinement à prix abordable, et Disney Cruise Line qui, avec ses deux magnifiques navires,



La nouvelle équipe de Vacances Air Transat : Denis Codère, vice-président marketing national ; Guy Marchand, directeur des ventes pour la division Québec ; Martine Druvel, directrice générale pour le Québec, et Daniel Godbout, président.

poursuit sa tradition d'offrir la magie de Disney aux petits et aux grands dans un confort exceptionnel.

Puisque les paquebots de la Royal Caribbean et de Celebrity Cruise peuvent partir tant de la Floride que de Puerto Rico, les vacanciers pourront profiter de vols directs vers Puerto Rico, au départ de Montréal ou de Toronto.

Vacances Air Transat a aussi des ententes avec la Mediterranean Shipping Cruise afin d'utiliser le *Melody*, le plus grand navire de la flotte, pour

des croisières de 12 jours dans les Antilles ; avec la First European Cruise pour des croisières de 7 à 10 nuits dans les îles grecques et enfin, fière du succès remporté par les croisières en Alaska cet été, Vacances Air Transat a conçu, en collaboration avec Norwegian Cruise Line, un programme de croisières similaires pour l'été 2002.

## LA FLORIDE

Reste la Floride, destination fétiche des *snowbirds*. Vacances Air Transat

innove avec un forfait à South Beach, le quartier art déco de Miami. Trois nouveaux partenaires hôteliers situés en plein cœur de ce quartier branché et ultra-raffiné attendent les consommateurs : le Tudor Hôtel & Suites, The Penguin Hotel et The President Hotel, des trois étoiles au confort douillet, et remarquablement bien situés. À quelques coins de rues de là, le Riu Florida Beach ouvre ses portes à moindre prix.

Du côté d'Orlando, Vacances Air Transat propose de nombreux forfaits attrayants et un hôtel en exclusivité, le Larson Inn & Family Suite. Ce complexe ravira ceux qui souhaitent s'évader avec les enfants vers la grande capitale des vacances en famille.

Enfin, mentionnons que la Floride en offre pour tous les goûts, et que le fameux Suez Motel est maintenant connu sous le nom de Suez Oceanfront Resort, que le Monaco est devenu le Monaco Oceanfront Resort et que le Thunderbird est le Thunderbird Resort Hotel. Trois nouveaux partenaires de Vacances Air Transat.

# LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

## ÎLE D'ORLÉANS

### AUBERGE CHAUMONOT:

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique et romantique à St-François (O.S. à manger, ch. climatisés, s. de b. privée, piscine et terrasse panoramique. Forfaits disponibles. 829-2735, 1-800-520-2735. www.aubergechaumonot.specialistes.com

### AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE:

St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723. www.presbytere.com

### FORFAIT: ROMANCE ET GASTRONOMIE

L'auberge Le Canard Huppé vous propose un séjour de charme dans l'une de ses 17 chambres dont certaines avec vue sur le fleuve, foyer, bain tourbillon et lit baldachin. Cuisine régionale raffinée. À partir de 87,50\$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet inclus. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.qc.ca

## LANAUDIÈRE

### GOURMANDISE ET PAYSAGE MAGNIFIQUE:

C'est le temps de planifier la saison des couleurs, séjour en PAM, 3 jours, 2 nuits pour 2 pers./285\$. Allez voir notre site. 1-866-884-0211 www.aubvieuxmoulin.com Auberge du Vieux Moulin, Ste-Emélie.

## LAURENTIDES

### HÔTEL ALPINE INN:

Sainte-Adèle. Charmant petit hôtel de montagne. Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtres villageoises avec lit king, bain tourbillon double, face à un foyer naturel. Chalets en bois rond munis d'une cuisine et d'un foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Forfait souper inoubliable «Aux tourterelles», lauréat du Grand Prix. Forfait massage: 3 h au paradis, incl. massage suédois, shiatsu ou sportif ainsi que sauna finlandais, bain vapeur, bain tourbillon, etc. Au spa Ofuro. Forfait théâtre, vélo, golf, tennis, piscine, spa, basket. Service de limous. gratuit. www.hotelalpine.com. 1-877-257-4630.

### HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:

Sainte-Adèle. Mérites «2000» dans les catégories hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceur. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée, suites romantiques, chambres avec balcon/tourbillon. Vue sur la montagne, piscines int./ext. 90', tourbillon géant, sauna, tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Près des golf, pistes cyclables, théâtres d'été et glissade d'eau. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, d'ortogé et anticellulite. Certificat-cadeau disponible. À partir de 39,50\$ p.p.o.d., déjeuner complet ou 58,50\$ p.p.o.d., déjeuner et souper. Cuisine actualisée. Sans frais Canada/USA: 1-800-363-2483 www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

### MIRAMONT-SUR-LE-LAC: ★★★

Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord du lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait «Féerie d'automne» à partir de 67\$ p.p./occ. double incluant deux petits-déjeuners et deux soupers par personne 2 nuits minimum sur semaine. Certificat-cadeau disponible. Salle à manger «Les Trois Canards» réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités: piscine intérieure chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes, tennis. Réservez au 1-800-567-6707 ou (819) 327-3330. Web: www.miramont.com. 3199, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2N0

## MAURICIE

### AUBERGE LE BÔME: ★★★

Grandes-Piles, vue sur la rivière, face au parc de la Mauricie. 10 ch. intimistes. Cuisine européenne (un incontournable). Forfait: 155\$/couple/jour et plus. Forfait golf: 220\$/couple/jour, 18 trous. 800-538-2805. www.auberge-le-bome.qc.ca

### AUBERGE LE FLORÈS:

Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente»: 259\$ par pers. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «galerie» à 186\$/2 pers. incluant souper table d'hôte, coucher, déjeuner, boîte à lunch, billet de ski. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. 1-800-538-9340. www.leflors.com

## MONTREAL

### HÔTEL MANOIR DES ALPES: ★★★

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UGAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

## OUTAOUAIS

### GÎTE LE QUATRE LANTERNES:

132, boul. St-Joseph à Hull, lanterne@direct.com (819) 777-7755 1-888-977-7755. Près du Casino, des pistes cyclables, des musées et restaurants.

## OÙ SE CACHENT LES GROS POISSONS?



## ÎLE D'ORLÉANS

### SEIGNEURIE DE L'ISLE-AUX-SORCIERS:

SAINT-LAURENT, ÎLE D'ORLÉANS. Pêche truite mouchetée dans un lac. Permis non exigé. Aucune limite. Equipements et chaloupes fournis. Gratuit: cuisson et vaisselle. Événement, glace, sacs pour transport. Grossueur moyenne: 10 à 16 po. 1870, ch. Royal, 7 km du pont. (418) 692-2425 ou (418) 828-2163, téléc. (418) 692-2528.

## QUÉBEC ET SES ENVIRONS

### AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée, déjeuner: 139\$/2 personnes. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040. www.cheminduroy.com

### AUBERGE LA BASTIDE: ★★★

À 40 min de Québec. Forfait massage: souper/coucher/déj./1 massage thérapeutique incl. À partir de 139\$ p.p./j. Bordée par rivière, 7 ch. raffinées, s. de b. privée. Excellente table. De 19,95\$ à 29,95\$. Votre spécialiste d'activités plein air. 1-877-337-3796, (418) 337-3796.

**AUBERGE La Bastide**

**FORFAIT MASSAGE ET GASTRONOMIE**

**OFFRE SPÉCIALE**

Souper  
Coucher  
Déjeuner  
2 massages thérapeutiques  
(traitement 1 heure)

**135<sup>00</sup>\$**  
par personne, en occ. double

567, St-Joseph - Saint-Raymond de Portneuf  
www.aubergelabastide.qc.ca

**(418) 337-3796**

## LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

## FLORIDE

### DISNEY-ORLANDO:

Villas et condos de qualité supérieure tout équipés. 6 à 8 pers., 2 ch., 3 s.-d.-b., cuisine, stationnement, piscine, spa, parc, etc. 10 min. de Disney. Meilleur qualité-prix à Orlando, 700\$ US/sem., forfait disp. avec vol/auta/condo. Destination inc. (514) 992-2937.

## Forfait Nature-Plein air AVENTURE

## AUTOUR DU MONDE

### KARAVANIER:

7 à 28 jours. Pérou 14 sept. Équateur 2 nov., 11 janv., 1er fév. Colombie 31 déc., 25 mars. Patagonie 9 fév. Guadeloupe (kayak) 18 janv., 15 fév. Népal 13 oct., 10 nov. Éthiopie 3 nov. Laos 22 sept. Égypte 1er déc., 19 janv., 9 fév. 877-477-0799. www.karavanners.com

## RANDONNÉES - VOYAGES

### LOUISIANE DU 10 AU 17 NOVEMBRE 2001:

Découverte à pied de La Nouvelle-Orléans et nuits folles sur Bourbon Street. Coucher dans une authentique plantation. Randonnée sur le sentier des Azalées puis souper-dansant chez nos amis Cajuns. Deux nuits en chalet dans les bayous et rencontre avec guide-naturaliste. Promenade dans une forêt subtropicale. **Demandez notre feuillet descriptif: 514-524-5925. http://pages.infinit.net/rpaq**

## QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

### AUBERGE LES QUATRE TEMPS, LAC-BEAUPORT: ★★★

À 15 min de Québec, sur la rive du lac Beauport. Pêche, golf, équitation. Chambres avec bain tourbillon, chalet, piscines int. et ext. Forfaits santé, réunions d'affaires. Village des sports. 1-800-363-0379. www.aubergequatretemps.qc.ca

### BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: ★★★

De 2 à 8 chambres pour groupes de 4 à 30 personnes (et même 50), au pied du mont Ste-Anne. Saunas, bains tourbillon doubles et foyers CAA/AAA. Gilles Ethier ou Carole (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet. www.chalets-village.qc.ca

### CHALET DU VERSANT DU MASSIF:

À 5 min des pentes avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés pouvant loger de 2 à 30 personnes. Salle de réunion, jacuzzi, forfait ski. www.leversantdumassif.com 1-877-632-8575.

## SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

### AUBERGE DES CÈVENNES: ★★★

Découvrez l'Anse-St-Jean, ce havre naturel du littoral du Saguenay, le fjord, le parc marin, ses km de sentiers et toute la richesse de son écotourisme. L'auberge est entourée de vastes verandas et sa table réputée pour ses gibiers et fruits de mer. PAM à partir de 57\$ p. pers. occ. dble. 1-877-272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca

### DOMAINE DU CHALET DUBUC: ★★★

Laterrière (Chicoutimi). Choisissez une magnifique auberge de charme au cœur d'un vaste domaine situé en bordure du lac Kénogami. Chambres de luxe (de 89\$ à 150\$) offrant tout le confort des hôtels modernes. Piscine chauffée, sentiers pédestres. Plusieurs forfaits estivaux disponibles. Info ou réservation: (418) 678-3000. Sans frais. 1-866-883-8282. Visitez notre site Internet. www.chaletdubuc.ca

### HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels, au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

## Les étapes culturelles

théâtres • excursions • musées • galeries d'art  
zoos • parcs et jardins

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### DOMAINE JOLY-DE LOTBINIÈRE:

Les fins de semaine de septembre et d'octobre, venez découvrir les expositions au Manoir du Domaine Joly-De Lotbinière de 11h à 17h: Une rencontre avec Pamphile Le May (1837 - 1918), l'éventail, une histoire de charme et Rosaire Jean... nature, couleurs et passions. Pour information: (418) 926-2462.

## VOYAGES EN AUTOCAR

### VOYAGES JACQUES DUVAL - INTERCLUBS:

Mosaïcultures + bateau-mouche : 14 sept. Mosaïcultures + lanternes chinoises : 15 sept. Casino de Charlevoix : 14 ou 16 sept. 15\$ transport et un repas inclus. Crooners + Mosaïcultures + lanternes chinoises : 25 sept. Permis du Québec. 622-6222 ou 652-0615.

## ASSOCIATION DES RELAIS SANTÉ DU QUÉBEC

## BEAUCÉ

### RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:

Une expérience sensorielle incomparable. Entièrement rénové et agrandi. Vision et tendances toutes repensées d'ambiance et de services offerts en relais-santé. Exaltez vos sens grâce à une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants tels massages contemplative, huiles essentielles, conjugués à la chaleur et l'efficacité des massages et autres soins prodigués par nos thérapeutes professionnels. Au Georgesville de St-Georges 1-800-463-3003. Prenez soin de vous: prenez rendez-vous!

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### AUBERGE DU FAUBOURG

Un paysage et des couleurs à en couper le souffle... À une heure de Québec, le site de l'Auberge du Faubourg en bordure du fleuve à St-Jean-Port-Joli, est l'endroit tout désigné pour échapper au quotidien... Notre centre de santé, **PARFUM DE MER**, avec ses différents soins, prodigués par nos thérapeutes professionnels, vous permettra de vous ressourcer et ainsi repartir du bon pied! Forfait santé incluant 3 soins, à partir de 163\$/personne. Informez-vous... 1-800-463-7045 ou (418) 598-6455. www.aubergedufaubourg.com

## MAURICIE

### AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES (CAA):

À 4 km du village Ste-Flore, située sur une presqu'île. Pour vous: soins corporels par des thérapeutes professionnels, massage, algothermie, pangotherapie, hydrotherapie, massothérapie et soins esthétiques. Aussi, terrasse, spa ext. grande piscine int., cuisine santé gastronomique, table d'hôte, chambres vue sur le lac et salle de réunion. Plusieurs forfaits! 100, lac des Neiges, Ste-Flore de Grand-Mère. (819) 533-4518, 1-800-757-4519. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, triskell@lesoleil.com

Annnonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

# L'Iran et l'Ouzbékistan trop populaires?

PARIS (AFP) — Deux destinations de voyage à la mode cet automne, l'Iran et l'Ouzbékistan, font face à de sérieux problèmes de places dans les avions, tandis que les lignes du Népal viennent de stopper sans préavis pour trois mois leur desserte de l'Europe, a-t-on appris à Paris de sources concordantes.

Iran et Ouzbékistan sont les deux destinations «branchées» à Paris pour septembre et octobre pour une clientèle en demande de nouveauté, affirment les principaux voyagistes français programmant ces destinations, mais il est quasiment impossible de trouver des places en avion et des problèmes sont même à prévoir pour les personnes ayant déjà réservé.

En 2001, plus de 5000 touristes français se sont déjà rendus en Iran, a précisé un responsable de l'organisme iranien servant d'intermédiaire aux voyagistes français, AITO (Azadi international tourism organization).

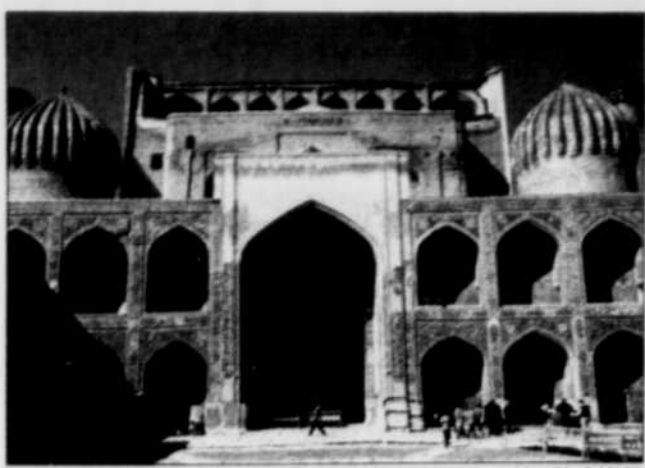
L'ambassade d'Ouzbékistan avance pour sa part un chiffre de 6000 touristes français en 2000, et déjà 5000 à la mi-août pour 2001.

Selon les voyagistes, une première difficulté vient du fait que la bonne période pour ces deux pays est limitée dans le temps, septembre-octobre d'une part, mai-juin d'autre part, pour des raisons climatiques. Tout le monde veut donc partir en même temps.

Une deuxième difficulté vient du surbooking (surréservation) des compagnies aériennes.

D'autre part, a-t-on appris auprès de voyagistes, Royal Air Népal a annoncé qu'il suspendait tous ses vols européens directs vers Katmandou du 1<sup>er</sup> septembre à fin décembre.

Royal Air Népal possédait une liaison hebdomadaire Paris-Katmandou directe, ainsi que deux vols au départ de Londres et trois au départ de Francfort. En remplacement, la compagnie propose des solutions avec d'autres compagnies, notamment Air France, avec changement à New Delhi (Inde).



L'Ouzbékistan est une destination «branchée» à Paris.

**7 jours sur 7**  
**Voyages Symone Brouty**  
1101, route de l'Église - Sainte-Foy  
**650-0424** 8h à 20h  
Bientôt au 2045, boul. Laurier, Sillery

**Du soleil à prix avantageux**  
La vente c'est maintenant!  
Noël, Jour de l'An, janv., févr., mars, avril

**Cuba • tout le Mexique • République Dominicaine**  
**Punta Cana • Jamaïque • Vénézuéla • Costa Rica**  
**San Andres • Panama • croisières Caraïbes**

Nous connaissons nos destinations et Hôtels. Nous pourrions vous aider à faire un choix. Chaque grossiste a des dates limites pour les rabais. Réservez tôt, nous ajustons les prix de nos concurrents.

<b>ÉGYPTE Fabuleuse</b> 15 jrs Octobre - novembre - février - mars <b>2895\$</b>	<b>CROISIÈRES Janvier 2002</b> Vol - taxes - pourboires inclus <b>1489\$</b>
<b>INDE du Nord au Sud</b> 17 octobre - 2 novembre - 14 novembre	<b>TUNISIE Spécial</b> 7 nov. - circuit + séjour Maroc - Tunisie - circuit 21 jrs 19 jrs
<b>TURQUIE Grand tour</b> 8 octobre - 18 jrs - tout inclus <b>2699\$</b>	<b>ITALIE Octobre Spécial</b> Sicile - Sorrento - Rome 19 jrs 16 jrs

## On vous veut dans le portrait

Réservez vos vacances maintenant\* et recevez un appareil photo Kodak Advantix C400 à mise au point automatique Gratuit! Film et piles compris.  
(Jusqu'à épuisement des stocks) Valeur au détail: 119 \$

**ALBA Tours**  
**Sunquest**  
**Tours Maison**  
**AIR CANADA vacations**  
**NOLITOUR VACANCES**  
**SIGNATURE**  
**CANADA 3000 HOLIDAYS**

**QUÉBEC**  
■ 418-653-7400 Ste-Foy  
■ 418-839-8433 St. Romuald

**VIEUX MONTRÉAL**  
■ 514-843-7544 Notre Dame Ouest

**ILE DE MONTRÉAL**  
■ 514-270-3186 Ahuntsic  
■ 514-948-2088 Mtl. Centre Nord  
■ 514-934-0664 Mtl. Centre-Ville  
■ 514-270-6232 Outremont  
■ 514-725-2818 St-Michel  
■ 514-322-1030 St-Léonard  
■ 514-640-8630 Pointe-aux-Trembles  
■ 514-694-9499 Pointe Claire

**RIVE-NORD**  
■ 450-471-5950 Terrebonne  
■ 450-686-1015 Chomedey, Laval  
■ 450-687-0880 Laval-Centre  
■ 450-433-3407 Blainville

**RIVE-SUD**  
■ 450-670-1235 Longueuil  
■ 450-442-2555 Métro Longueuil  
■ 450-658-5600 Chambly  
■ 450-465-8811 Greenfield Park

**Funtastique™**  
VOYAGES - TRAVEL  
PRIME DE KODAK CANADA: \*Offre seulement avec de nouvelles réservations au tarif adulte régulier mentionné dans le brochure sur des produits sélectionnés avec les taux rabais privilégiés. Minimum de 2 passagers par réservation / 1 200 \$ par personne, taxes en sus. Les réservations de groupe ne sont pas admissibles. Les clients reçoivent un appareil photo par réservation sur réservation au paiement final. Les appareils photo doivent être acceptés tels quels et ne sont pas remboursés.  
TM Algonquin Travel Corporation

Pour connaître les possibilités de franchisage, composez le 1 800 668-1743 ou envoyez un message électronique à l'adresse franchise@algonquintravel.com Une carrière dans l'industrie touristique vous intéresse? Communiquez avec Algonquin Career Academy, au 1550, avenue Carling, bureau C, Ottawa - 722-7811

## VACANCES TOURBEC • UN POINT C'EST TOUT!

DÉPARTS DE MONTRÉAL

<b>CANCUN</b> OASIS PTO AVENTURAS 3* Formule Club, Départs du 02 nov. au 14 déc. <b>1198\$</b>	<b>PUERTO PLATA</b> HACIENDA GARDEN 3* Formule Club, Départs du 02 nov. au 14 déc. <b>1028\$</b>	<b>AVANT LE 6 NOVEMBRE ET OBTENEZ JUSQU'À 1410\$ DE RABAIS par couple pour des départs après le 20 décembre</b>
<b>IXTAPA</b> CONTINENTAL PLAZA 3 1/2* Formule Club, Départs du 01 nov. au 13 déc. <b>1268\$</b>	<b>LA ROMANA</b> CLUB DOMINICUS (roh) 3 1/2* Formule Club, Départs du 03 nov. au 15 déc. <b>1178\$</b>	
<b>PTO VALLARTA</b> DECAMERON COMPLEX 4* Formule Club, Départs du 03 nov. au 15 déc. <b>1218\$</b>	<b>PUNTA CANA</b> ALLEGRO RESORT 4* Formule Club, Départs du 03 nov. au 15 déc. <b>1228\$</b>	

Prix par pers. pour 1 sem. en occ. double taxes incluses. Valides sur certains vols pour les nouvelles réservations à partir du 8 septembre 2001. Places limitées.

**vacances tourbec** **NOLITOUR VACANCES**

**PRIX EXCEPTIONNEL!**  
**Croisière sur le 'Paradise'**

à partir de **1329\$** selon la cabine et la date

Plusieurs dates de départ disponibles: 25 novembre, 9 décembre, 6 janvier, 3, 10 février, 3, 17, 31 mars, 14 avril, inclus: avion de Montréal, transferts, 7 nuits en croisière, repas, taxes. De Miami, Nassau, San Juan, St-Thomas.

**CLUB VOYAGES ALFA**  
969, route de l'Église, Sainte-Foy  
**653-6099** 1 877 482-4532  
alfa@clubvoyages.com

**NEW YORK**  
3 JOURS

21 sept. - Action de Grâce 5 oct. - 12 oct.  
Occ. (2) **3495** Hôtel, transport, 2 déjeuners, Occ. (3) **3195** 1 dîner, tour de ville, l'Empire Occ. (4) **2895** State et Statue de la liberté.

**FLORIDE du 2 au 16 mars 2002**  
Occ. (2) **1199\$** Occ. (3) **999\$** Occ. (4) **899\$**

Départs de Québec Permis du Québec  
**POLTOURS** Francine Rose  
Voyages **832-0813**

"Tout est dans la façon de s'y rendre!"<sup>MD</sup>

# vacances AIR CANADA

Destination vedette

La fiabilité du service Air Canada  
Pré-sélection des sièges  
Brevages gratuits à bord

Aeroplan 1,500 milles Aeroplan® à l'achat d'un forfait hôtel

## Cuba

Regardez. Vos yeux sont grand ouverts, vos sens se ravivent. Vous voyez une plage de sable plus blanc que blanc se prolonger dans le doux bleu de la mer des Antilles. Vous êtes émerveillés par les vives teintes de vert recouvrant la plaine. Vous voyez Cuba. Sol Meliá, la plus grande chaîne de complexes hôteliers de Cuba, est le choix parfait pour connaître le pays dans toute sa splendeur. Réservez votre prochain voyage, choisissez parmi nos quinze hôtels et préparez-vous à vivre l'essence du soleil. Un choix évident.

<b>Meliá Varadero</b> Chambre standard 16 au 30 Septembre <b>\$799</b> 1 semaine	<b>Meliá Las Americas</b> Chambre 16 au 30 Septembre <b>\$859</b> 1 semaine	<b>Sol Club Coral</b> Tout-Compris (Chambre standard) 16 au 30 Septembre <b>\$979</b> 1 semaine
<b>Sol Elite Palmeras</b> Tout-Compris (Chambre standard) 16 au 30 Septembre <b>\$979</b> 1 semaine	<b>Sol Club Las Sirenas</b> Tout-Compris (Chambre standard) 16 au 30 Septembre <b>\$1149</b> 1 semaine	<b>Paradisus varadero</b> Tout-Compris (Suite Junior) 16 au 30 Septembre <b>\$1449</b> 1 semaine

Pour les départs de Québec ajouter 108 \$ par personne

**Hôtels Sol Meliá CUBA**  
Une question de Sens

Consultez nos experts en voyages

Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les surcharges dues au taux de change. Suite aux modifications trimestrielles du tarif des taxes aeroportuaires les tarifs peuvent varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Sol Meliá, Croisières et Antilles du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est le marque déposée de Tourism Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette section sont en vigueur du 8 au 15 septembre 2001. Permis du Québec. \*Aeroplan est une marque déposée d'Air Canada.

## La Côte-du-Sud

Lieu historique national du Canada  
**DE LA GROSSE-ÎLE-ET-LE-MÉMORIAL-DES-IRLANDAIS**

### Grosse-Île

(418) 248-8888 / 1-800-463-6767  
www.parcscanadagc.ca

**CROISIÈRES LACHANCE**  
Berthier-sur-Mer  
1-888-476-7734  
www.croisiereslachance.qc.ca

**FORFAIT CROISIÈRE À LA GROSSE-ÎLE**  
1 croisière sur le Lachance III et 1 visite guidée de la Grosse-Île, d'une durée d'environ 5 heures. Autres forfaits disponibles.  
À partir de **349\$** Taxes en sus

**LE MANOIR DES ÉRABLES**  
Montmagny  
**DÉCOUVERTE DE LA GRANDE OIE BLANCHE**  
1 souper, 1 coucher, 1 petit déjeuner, une excursion guidée sur l'île blanche.  
À partir de **106\$** par pers., occ. double Taxes en sus, service inclus.  
1-800-561-0200  
www.manoirdeserables.com

**Office du tourisme Côte-du-Sud**

**Montmagny**  
pour une escapade d'automne

**Festival de l'Oie Blanche**  
5 au 14 octobre 2001

Sentier de l'Oie Blanche - Centre des migrations  
Exposition de peintures  
(418) 248-3954  
www.festivaldeloie.qc.ca

**PIÈCE-AUX-GRÈSES**  
Entre temps et marée  
Ce décor enchanteur au cœur du Saint-Laurent enveloppe la vie des 250 habitants et leur renommée fête de la mi-carrée.  
(418) 241-5117

**L'ISÉLIÈRE**  
Montmagny  
Chambre à partir de **85\$**  
occ. double, taxes en sus  
Permis Croisière et l'île-Blanche disponibles  
1-800-540-1640  
www.iseliere.com

**1-800-463-LOIE**  
www.montmagny.com

**Vacances en Chaudière-Appalaches** C'est l'idéal!  
Pour des vacances qui bougent  
**www.chaudapp.qc.ca**